Program arranged by the Division on American Indian Literatures

1. "At a Crossroads: Poverty, Property, and Indigenous Economies," Simon J. Ortiz, Arizona State Univ.
2. "Economies in *From Sand Creek*," Robert Warrior, Univ. of Illinois, Urbana
3. "Economic Imperialism and Indigenous Mexico in the Novels of Todd Downing," James H. Cox, Univ. of Texas, Austin

Respondent: Christopher B. Teuton, Univ. of Denver

104. Where To? Italian Studies in the New Millennium

8:45–10:00 p.m., Adams, Loews

Program arranged by the Division on Twentieth-Century Italian Literature. *Presiding:* Valerio C. Ferme, Univ. of Colorado, Boulder

1. "Where To? Italian Studies in the New Millennium," Alan Hartman, Mercy Coll.
2. "The Transnationalization of Italian Studies," Teresa Fiore, California State Univ., Long Beach
3. "Multiculturalism and Italianness in the New Millennium," Patrizia La Trecchia, Univ. of South Florida, Tampa

105. The New Latin American Canon: The Boom Redux?

8:45–10:00 p.m., Washington C, Loews

Program arranged by the Division on Twentieth-Century Latin American Literature. *Presiding:* Bruno Bosteels, Cornell Univ.

1. "Neoliberal Dystopia and the Impossibility of Community in McOndo," Dierdra Reber, Emory Univ.
2. "Ritual and Prosthesis," Samuel Steinberg, Univ. of Pennsylvania
3. "Mandala, Mantra, Mexico: Rodrigo Fresán's Cortazarian Tour Guide for the Dead," Patrick O'Connor, Oberlin Coll.

For abstracts, write to bb228@cornell.edu.

106. Rorty, Pragmatism, Criticism

8:45–10:00 p.m., 402–403, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Gregg Crane, Univ. of Michigan, Ann Arbor

1. "Rorty Astride the Two Cultures," Robert Chodat, Boston Univ.
2. "Causation, Experience, and Literary Experiments," Paul Grimstad, Yale Univ.
3. "Rorty and the Intractable: The Place of Struggle within Philosophy and Literature," Charles Francis Altieri, Univ. of California, Berkeley
4. "Conversation Is a Game of Circles; or, Thirteen Ways of Looking at Rorty," Joan T. Richardson, Graduate Center, City Univ. of New York

107. The Myth of Egypt and Twentieth-Century African American Literature

8:45–10:00 p.m., Independence Salon I, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Scott Trafton, Univ. of South Carolina, Columbia

1. "Ishmaelites and Egyptian Mothers: White and African American Representations of Black Egypt," Richard Hardack, Berkeley, CA
2. "An African Exodus: Hurston and Reed's Radical Reappropriation of Biblical Myth," Joshua Pederson, Marymount Manhattan Coll.
3. "Egyptian Myth and Hieroglyphic Textuality in the Esoteric Modernism of Z. N. Hurston and M. B. Tolson," Jon S. Woodson, Howard Univ.

108. History and Race Consciousness: Lukács, East and West

8:45–10:00 p.m., 409, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Yoon-Sun Lee, Wellesley Coll.

1. "'As Do the Japanese': Ethnic Imaginaries of the Everyday," Christopher Paul Bush, Northwestern Univ.
2. "Reification and Race Consciousness: Lukács and Younghill Kang," Yoon-Sun Lee
3. "Minoritized Histories and the Postcolonial Novel," Sanjay Krishnan, Univ. of California, Irvine

Monday, 28 December 8:30 a.m.

109. Anxiety and Transition in East Asia

8:30–9:45 a.m., Washington C, Loews

Program arranged by the Division on East Asian Languages and Literatures to 1900. *Presiding:* Joseph Sorensen, Univ. of California, Davis

1. "In Her Manner like a Scholar: Literary Allusions, Writing Anxiety, and the Creation of the Female Subject in the Poems of Wang Duanshu (c. 1621–1706)," Haihong Yang, Univ. of Iowa
2. "Major Shaw's *Empress of China* Voyage (1784) and the Making of the American Empire," Min Wu, Univ. of Wisconsin, Oshkosh

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

3. "Brave New World: Japanese Identity in Edo-Period Representations of the Kirishitan Expulsion," Jan C. Leuchtenberger, Univ. of Puget Sound
4. "Lose Literature: Retro Writing and Its Legacy in Early Meiji Japan," William Brecher, Washington State Univ., Pullman

Respondent: Joseph Sorensen

110. *The Crisis* and the NAACP: Confronting One Hundred Years

8:30–9:45 a.m., 305–306, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Black American Literature and Culture. *Presiding:* Jennifer Williams, Michigan State Univ.

1. "DuBois and *The Crisis*: The Editor as Activist and the Activist as Editor," Dolan Hubbard, Morgan State Univ.
2. "With Pens, Buttons, and Signs: *The Crisis* and the Antilynching Campaign," Fumiko Sakashita, Michigan State Univ.

111. Remembrance of Pinter Past: Pinter's Use of Memory, History, Recollection

8:30–9:45 a.m., 407, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Harold Pinter Society

1. "Memory and Forgetting, Pinter and Ricoeur," Stephen Watt, Indiana Univ., Bloomington
2. "'You Got to Take the Crookeds with the Straights': Memory in Harold Pinter's *The Go-Between* and *Reunion*," Christopher C. Hudgins, Univ. of Nevada, Las Vegas
3. "Extraordinary Generosity: Fond Memories of Harold Pinter over the Years," Lois G. Gordon, Fairleigh Dickinson Univ.
4. "'The Past Is a Foreign Country. They Do Things Differently There': Encounters with Harold Pinter," William Baker, Northern Illinois Univ.

112. City of Brotherly Love: Philadelphia and Ethnic Studies

8:30–9:45 a.m., 404, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Ethnic Studies in Language and Literature. *Presiding:* Kim Martin Long, Shippensburg Univ.

1. "Anti-Babel on the Delaware: Duponceau, Heckewelder, the American Philosophical Society, and the Birth of American Eloquence," Diane Krumrey, Univ. of Bridgeport
2. "From Cuba to Philadelphia and Back to the Island: The Brothers Cavada and Their American Civil Wars," Jesse Alemán, Univ. of New Mexico, Albuquerque
3. "Ousting Undesirables from Philadelphia: Rhetoric and Law Driving Antebellum Purges of Native American and African American Residents," Susan B. Iwanisziw, National Coalition of Independent Scholars
4. "Reading for Respectability: The Free Black Community in Antebellum Philadelphia and the Culture of Reading," Vanessa Steinroetter, Univ. of Nebraska, Lincoln

113. Spaces and Places in the Early Modern Public Theater

8:30–9:45 a.m., Congress A, Loews

Program arranged by the Division on Sixteenth- and Seventeenth-Century Spanish Drama. *Presiding:* Susan Paun de Garcia, Denison Univ.

1. "The Dramatic Stagecraft of Calderón: His Use of Space, Stage Movement, and Proxemics in *El alcalde de Zalamea*," Robert M. Johnston, Northern Arizona Univ.
2. "The Creation of Acoustic Space in Diego Sánchez de Badajoz's *La farsa del juego de cañas*," Natalia Pérez, Princeton Univ.
3. "Trading Places: Borrowing Dramatic Spaces and Altering Performance Places for *The Bride and Bereaved*: Three One-Acts Adapted from Works by Gil Vicente and Lucas Fernández," Cheryl L. McGinniss, Ohio Wesleyan Univ.; Cecilia McGinniss Kennedy, Clark State Community Coll., OH

114. Translating Numbers

8:30–9:45 a.m., Anthony, Loews

Program arranged by the Division on Comparative Studies in Eighteenth-Century Literature. *Presiding:* Ruth E. Mack, Univ. at Buffalo, State Univ. of New York

1. "Leibniz's Calculus of Translation," David Martyn, Macalester Coll.
2. "The Alchemy of Zero," Rajani Sudan, Southern Methodist Univ.
3. "Translating Numbers into Narrative: Representing Mass Migration," Charlotte Sacks Sussman, Duke Univ.

115. Regarding the Enemy

8:30–9:45 a.m., Commonwealth Hall D, Loews

Program arranged by the Division on Philosophical Approaches to Literature. *Presiding:* David L. Clark, McMaster Univ.

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

1. "The Enemy of Justice Is No Enemy of Mine: On Altered Relations and Interrupted Orders in J. K. Huysmans and Emmanuel Levinas," Elizabeth Rush, Univ. of Cambridge, King's Coll.
2. "Freedom's Enemy: The Post-Kantian Retreat of the Political in Heinrich von Kleist's *Penthesilea*," Walter Johnston, Princeton Univ.
3. "Across Enemy Lines: Caruth and Said on the Politics of History," Asma Al-Naser, Univ. of Pennsylvania

116. Play the Movie: Computer Games and the Cinematic Turn

8:30–9:45 a.m., 411–412, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Film. *Presiding:* Anna Everett, Univ. of California, Santa Barbara; Homay King, Bryn Mawr Coll.

1. "The Flaneur and the Space Marine: Temporal Distention in First-Person Shooters," Jeff Rush, Temple Univ., Philadelphia
2. "Viral Play: Internet Humor, Viral Marketing, and the Ubiquitous Gaming of *The Dark Knight*," Ethan Tussey, Univ. of California, Santa Barbara
3. "Playing the Cut Scene: Agency and Vision in *Shadow of the Colossus*," Mark L. Sample, George Mason Univ.
4. "Suture and Play: *Machinima* as Critical Intimacy for Game Studies," Aubrey Anable, Hamilton Coll.

117. Boccaccio

8:30–9:45 a.m., Jefferson, Loews

Program arranged by the American Boccaccio Association. *Presiding:* Roberta Morosini, Wake Forest Univ.

1. "Doing Dirty Things with Words: The Transition from Sexual Word to Sexual Deed in Boccaccio's *Decameron*," Catherine Baxter, Univ. of Cambridge
2. "*Theologia physica* and Neoplatonic Notions in the *Genealogie* and the *Esposizioni*," Michael Papio, Univ. of Massachusetts, Amherst
3. "Bianca de' Rossi: Giuseppe Betussi's Cinquecento Addendum to Giovanni Boccaccio's *De mulieribus claris* and the Medieval Veneto," Diana C. Silverman, Pace Univ., NY

118. Dialogue and Character

8:30–9:45 a.m., Grand Ballroom Salon L, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Linguistic Approaches to Literature. *Presiding:* Claiborne Rice, Univ. of Louisiana, Lafayette

1. "Style Shifting in Elizabeth Gaskell's *Mary Barton*," Taryn Hakala, Univ. of Michigan, Ann Arbor
2. "The Humor of Non Sequiturs," Mary E. Faraci, Florida Atlantic Univ.
3. "The Language of Discourse in *The Arkansas Traveler*: A Gricean Approach," Marnie Jo Petray, California Polytechnic State Univ., San Luis Obispo

119. Herman Melville: A Writer and His Books

8:30–9:45 a.m., Grand Ballroom Salon I, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Melville Society. *Presiding:* Peter Norberg, Saint Joseph's Univ.

1. "'Mute Marbles': Roman Aesthetics in the Poetry," Dennis Berthold, Texas A&M Univ., College Station
2. "'Secret[s] Published in a Portrait': Melville's Disruptive Visual Aesthetics in *Pierre*," Michelle Jarenski, Univ. of Michigan, Dearborn
3. "Melville's 'Mousetrap': Using Shakespeare to Unmask Manifest Destiny in *Moby-Dick*," Ida Rothschild, Boston Univ.
4. "'Crack'd Archangel': Sir Thomas Browne's *Religio Medici*, the Bible, and Religious Difference in Melville's Fiction and Poetry," Brian Yothers, Univ. of Texas, El Paso

120. Virtual Worlds and Pedagogy

8:30–9:45 a.m., Liberty Ballroom Salon C, Philadelphia Marriott

Program arranged by the MLA Committee on Information Technology. *Presiding:* Gloria B. Clark, Penn State Univ., Harrisburg

1. "Rhetorical Peaks," Matt King, Univ. of Texas, Austin
2. "Virtual Theater History: Teaching with Theatron," Mark Childs, Warwick Univ.; Katherine A. Rowe, Bryn Mawr Coll.
3. "Realms of Possibility: Understanding the Role of Multiuser Virtual Environments in Foreign Language Curricula," Julie M. Sykes, Univ. of New Mexico
4. "Information versus Content: *Second Life* in the Literature Classroom," Bola C. King, Univ. of California, Santa Barbara
5. "Literature Alive," Beth Ritter-Guth, Hotchkiss School
6. "Virtual World Building as Collaborative Knowledge Production: The Online Crystal Palace," Victoria E. Szabo, Duke Univ.

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

7. "Teaching in Virtual Worlds: Re-Creating *The House of Seven Gables* in *Second Life*," Mary McAleer Balkun, Seton Hall Univ.
8. "3-D Interactive Multimodal Literacy and Avatar Chat in a College Writing Class," Jerome Bump, Univ. of Texas, Austin

For abstracts and possibly video clips, visit www.fabtimes.net/virtpedagog/.

121. Minority Identities, Intersectionality, and the Graduate Student Experience

8:30–9:45 a.m., 310, Philadelphia Marriott

Program arranged by the MLA Committee on the Status of Graduate Students in the Profession. *Presiding:* Chris Bell, Syracuse Univ.

Speakers: Marcelle Haddix, Syracuse Univ.; Sharon Patricia Holland, Duke Univ.; Amy K. Levin, Northern Illinois Univ.; Ernesto J. Martinez, Univ. of Oregon; Robert McRuer, George Washington Univ.; Therí Alyce Pickens, Univ. of California, Los Angeles

122. Council of Editors of Learned Journals Presidential Address and Awards

8:30–9:45 a.m., 309, Philadelphia Marriott

Presiding: Nicholas Birns, New School

"The Challenges and Consequences of Journal Rankings," Bonnie Wheeler, Southern Methodist Univ.

The CELJ awards will be presented.

123. How Departments Can Thrive in Difficult Times

8:30–9:45 a.m., 202-A, Pennsylvania Convention Center

Program arranged by the Association of Departments of Foreign Languages. *Presiding:* Mary Wildner-Bassett, Univ. of Arizona

1. "Putting the 'International' in Internationalization: Reaching Out to New Audiences," Dawn E. Bratsch-Prince, Iowa State Univ.
2. "Telling Your Story Well: Engaging the Larger Community," Jane Hacking, Univ. of Utah
3. "Identity and Mission in a Time of Corporatization: A Balancing Act," Mary Wildner-Bassett

124. New Models of Situatedness in Contemporary Innovative Poetry

8:30–9:45 a.m., Congress C, Loews

A special session. *Presiding:* Susan Jennifer Vanderborg, Univ. of South Carolina, Columbia

1. "Translation, Errors, and Situatedness in the Poetry of Yoko Tawada, Theresa Hak Kyung Cha, and Araki Yasusada," Akitoshi Nagahata, Nagoya Univ.
2. "Pan-Situatedness: The Poetics of Apposition in Formally Innovative Poetry," Ming-Qian Ma, Univ. at Buffalo, State Univ. of New York
3. "Material Situatedness in the Poetry of Darren Wershler-Henry and Johanna Drucker," Susan Jennifer Vanderborg

125. The "Other" Silver Age (1898–1939): From Women's Writing to Popular Erotica

8:30–9:45 a.m., Washington A, Loews

Program arranged by the Division on Twentieth-Century Spanish Literature. *Presiding:* María T. Zubiaurre, Univ. of California, Los Angeles

1. "En torno al culturismo: Deseo masculino y sodomía en la España finisecular," José Ignacio Álvarez-García, Lakeland Coll.
2. "Educación y ciudadanía: El proyecto cívico de María Martínez Sierra," Alda Blanco, San Diego State Univ.
3. "María Zambrano's Solitude," Roberta Johnson, Univ. of Kansas

126. Making Publics in Early Modern France

8:30–9:45 a.m., Tubman, Loews

A special session. *Presiding:* Antonia Szabari, Univ. of Southern California

1. "Politics, News, and Pamphlet Culture in Late-Sixteenth-Century France," Amy C. Graves, Univ. at Buffalo, State Univ. of New York
2. "Paroles, prêches, discours, harangues: On Public Speaking during the French Wars of Religion," David Paul LaGuardia, Dartmouth Coll.
3. "Teardrops on the Tapestry: Polemics and Memory in France around 1588," Antonia Szabari

For papers, write to szabari@usc.edu after 1 Dec.

127. Shakespeare Disabled: Recovering Disability in Early Modern England

8:30–9:45 a.m., 406, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Allison Hobgood, Willamette Univ.

1. "Introductory Remarks: Shakespearean Disability Studies," Rosemarie Garland-Thomson, Emory Univ.

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

2. "Dramatic Disability: The Theatrical Function of the Nonstandard Body in Early Modern England," Lindsey Row-Heyveld, Univ. of Iowa
3. "Drunkenness and the Prosthetic Narrative in Shakespearean Drama," David H. Wood, Northern Michigan Univ.
4. "Shifting Paradigms: Bringing Disability Studies to the Renaissance," Allison Hobgood

128. Cultural Politics and the Translation of Latin American Literature

8:30–9:45 a.m., Congress B, Loews

A special session. *Presiding:* Cristina Ferreira-Pinto Bailey, Washington and Lee Univ.

Speakers: Thomas F. Anderson, Univ. of Notre Dame; Maria da Glória Bordini, Universidade Federal do Rio Grande do Sul; Carol S. Maier, Kent State Univ., Kent; Nelson H. Vieira, Brown Univ.; Regina Zilberman, Universidade Federal do Rio Grande do Sul

For papers, write to pinto-baileyac@wlu.edu.

129. Creating Successful Heritage Language Programs

8:30–9:45 a.m., 202-B, Pennsylvania Convention Center

Program arranged by the MLA Committee on Community Colleges. *Presiding:* Franklin Inojosa, Richard J. Daley Coll., IL

Speakers: Sai Bhatawadekar, Univ. of Hawai'i, Mānoa; Margarita Chávez, Harold Washington Coll., City Coll. of Chicago; K. Fabiola Fernández Salek, York Coll., City Univ. of New York; Anne C. Gebelein, Trinity Coll., CT; Franklin Inojosa

130. Habitual and Ritual Acts of Commemoration and Beyond

8:30–9:45 a.m., Regency Ballroom C1, Loews

Program arranged by the American Association of Teachers of German. *Presiding:* Peter Höyng, Emory Univ.

1. "The Rhetorics of the 'Doppelte Deutsche Diktaturgeschichte': On the Leveling of Differences between National Socialism and GDR in German Commemorative Practice," Christoph Schaub, Columbia Univ.
2. "'For Homosexuals, the Third Reich Only Ended in 1969': Memorialization and Recursive Queer Recuperations in Post-Nazi Germany," Dagmar Herzog, Graduate Center, City Univ. of New York
3. "Unifying (Post)Memory: Remaking Ravensbrück, Year Fifty," Elizabeth S. Goodstein, Emory Univ.

131. Art and Subjectivity in the Works of Mina Loy

8:30–9:45 a.m., 302, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Tara Prescott, Claremont Graduate Univ.

1. "Mina Loy's Grotesque *Sinthome* in 'Anglo-Mongrels and the Rose,'" Nancy Gillespie, Univ. of Sussex
2. "Mina Pure[L]oy: *Ulysses* on the Moon," Tara Prescott
3. "An 'Anti-thesis of Self-Expression': Mina Loy's Imagetexts and the Modern Observer," Christina Walter, Univ. of Maryland, College Park

For abstracts and images, visit www.cgu.edu/pages/6202.asp.

132. The Translator's Visibility: Bridging the Gap between Translation and Translation Studies

8:30–9:45 a.m., Commonwealth Hall C, Loews

A special session. *Presiding:* Susan Bernofsky, New York, NY

Speakers: David Bellos, Princeton Univ.; Barbara Harshav, Yale Univ.; Michael Henry Heim, Univ. of California, Los Angeles; Suzanne Jill Levine, Univ. of California, Santa Barbara; Richard Sieburth, New York Univ.

133. Alan Moore: Comics Visionary

8:30–9:45 a.m., 402–403, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Peter Yoonsuk Paik, Univ. of Wisconsin, Milwaukee

1. "Showing Evey the Bars: Radicalizing the Female Body in Moore's *V for Vendetta*," Tracy Bealer, Univ. of South Carolina, Columbia
2. "Reading across Panels: Alan Moore and Graphic Narrative," James Wurtz, Indiana State Univ.
3. "Watching the Watchmen: From Comic to Screen," Peter Yoonsuk Paik

For abstracts, write to pypaik@uwm.edu after 15 Dec.

134. Indexing for the *MLA International Bibliography*

8:30–9:45 a.m., 308, Philadelphia Marriott

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

Program arranged by the MLA Advisory Committee on the *MLA International Bibliography*. *Presiding:* Barbara Chen, MLA

Speaker: Gregory Grazevich, MLA

135. The Master's Degree and the Academic Workforce

8:30–9:45 a.m., 307, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Association of Departments of English Ad Hoc Committee. *Presiding:* Paul Lauter, Trinity Coll., CT

Speakers: Warren Carson, Univ. of South Carolina Upstate; Robert Crossley, Univ. of Massachusetts, Boston; Paul Lauter; Carolyn Rude, Virginia Polytechnic Inst. and State Univ.

136. Esotericism in the Long Eighteenth Century: The New Religion

8:30–9:45 a.m., Commonwealth Hall A2, Loews

Program arranged by the Division on Eighteenth- and Early-Nineteenth-Century German Literature. *Presiding:* Karin Lynn Schutjer, Univ. of Oklahoma

1. "The Secret of the Divine Sophia: Theosophy, Androgyny, and Women's Writing," Lucinda Martin, Martin Luther Universität Halle
2. "Hermeticism and the Formulation of Liberal Theology in the Late Enlightenment," Peter Reill, Univ. of California, Los Angeles
3. "Goethe as Mystagogue," Frederick R. Amrine, Univ. of Michigan, Ann Arbor

137. Greening the Globe

8:30–9:45 a.m., Commonwealth Hall A1, Loews

Program arranged by the Discussion Group on Folklore and Literature. *Presiding:* Alexander J. Hunt, West Texas A&M Univ.

1. "'An Art Which Does Mend Nature': Hybridity, Ecology, and the Persephone Myth," Talya Meyers, Stanford Univ.
2. "Mother Goose Meets Mother Nature: Sustainable Storytelling in Nineteenth-Century French Literature," Jennifer Gipson, Univ. of California, Berkeley
3. "Tabula Rasa: Environmental Folklore in Atwood's *Oryx and Crake*," Michael Spiegel, Univ. of Virginia

138. Apocalypse Now? Teaching in the Current Crisis

8:30–9:45 a.m., Liberty Ballroom Salon B, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Radical Caucus in English and the Modern Languages. *Presiding:* Susan G. O'Malley, Kingsborough Community Coll., City Univ. of New York

Speakers: Barbara Clare Foley, Rutgers Univ., Newark; Grover C. Furr, Montclair State Univ.; Richard M. Ohmann, Wesleyan Univ.

139. Male Narrators in Sand's Fiction

8:30–9:45 a.m., Regency Ballroom C2, Loews

Program arranged by the George Sand Association. *Presiding:* David A. Powell, Hofstra Univ.

1. "De l'usage du neutre: George Sand en 'écriveur,'" Evelyne Ender, Hunter Coll., City Univ. of New York
2. "Domination, 'sociodicée' et violence masculines dans *Indiana* de George Sand," S. Pascale Dewey, Kutztown Univ.
3. "Resisting Narratorial Control: Intertextuality and Female Self-Authorship in *Indiana*," Anne Marcoline, Univ. of California, Santa Barbara
4. "Musical Mal(ady): The Male Voice in the Works of George Sand," Arline E. Cravens, Washington Univ.

For abstracts, visit http://people.hofstra.edu/david_a_powell/gsa/ after 15 Nov.

140. Criticism as Method: Mediating Literature and Politics

8:30–9:45 a.m., 405, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Graduate Student Caucus. *Presiding:* Alysia Garrison, Univ. of California, Davis

1. "Fanon's Literary Criticism: Thoughts on Critical Method and Politics," Ben Etherington, Univ. of Cambridge, King's Coll.
2. "'Knowing the Difference': Situating a Chinese Feminist Epistemological Position," Li Guo, Univ. of Iowa
3. "Allegories of Overdevelopment: Philippine Postcoloniality against the Time of Modernization," Paul Nadal, Univ. of California, Berkeley
4. "A Literary-Historical Approach to the Browning of America," Swati Rana, Univ. of California, Berkeley

141. Locating the Literary in Digital Media

8:30–9:45 a.m., Liberty Ballroom Salon A, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Literature and Science

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

1. "'A Breach, [and] an Expansion': The Humanities and Digital Media," Dene M. Grigar, Washington State Univ., Vancouver
2. "Locating the Literary in New Media: From Key Words and Metatags to Network Recognition and Institutional Accreditation," Joseph Paul Tabbi, Univ. of Illinois, Chicago
3. "Digital, Banal, Residual, Experimental," Paul Benzon, Rutgers Univ., New Brunswick
4. "Genre Discovery: Literature and Shared Data Exploration," Jeremy Douglass, Univ. of California, San Diego

142. Claudel polyphonique

8:30–9:45 a.m., Adams, Loews

Program arranged by the Paul Claudel Society. *Presiding:* Guila Clara Kessous, Harvard Univ.

1. "Paul Claudel, un théâtre 'hors la loi,'" Guila Clara Kessous
2. "Paul Claudel au pays d'Anne Hébert en 1928: Gardien d'une parole transcendante," Hélène Poiré, Univ. of Laval
3. "Claudel, Segalen et un travail de Bibliophile: L'édition canonique de *Connaissance de l'Est* dans la collection coréenne," Nina S. Hellerstein, Univ. of Georgia

143. Comparative Diasporas and Racializations in Canada

8:30–9:45 a.m., Independence Salon I, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Discussion Group on Canadian Literature in English. *Presiding:* Sarah P. Casteel, Carleton Univ.

1. "In Equal Elsewheres: Representing Diaspora in Canadian Literatures," Robert Zacharias, Univ. of Guelph
2. "Borderland without Borders: Reading Sky Lee's *Disappearing Moon Cafe* and Cristina Garcia's *Monkey Hunting*," Yi Huang, Univ. of Miami
3. "Sojourning Lives: Indian, Caribbean, Canadian," Lisa Outar, Saint John's Univ., NY

Respondent: Jennifer Anne Henderson, Carleton Univ.

For papers, write to sarah_casteel@carleton.ca after 6 Dec.

144. Placing Religion

8:30–9:45 a.m., Washington B, Loews

Program arranged by the Division on Comparative Studies in Medieval Literature. *Presiding:* Suzanne Conklin Akbari, Univ. of Toronto

Speakers: Steven F. Kruger, Queens Coll., City Univ. of New York; D. Vance Smith, Princeton Univ.; Ryan Szpiech, Univ. of Michigan, Ann Arbor; David Townsend, Univ. of Toronto

145. Global Chaucer: The Circulation of Translation

8:30–9:45 a.m., 410, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Chaucer. *Presiding:* Robert M. Stein, State Univ. of New York, Purchase

1. "Out of Africa: The Cultural Translation of Chaucer's *Canterbury Tales*," Tamara O'Callaghan, Northern Kentucky Univ.
2. "Risus ab Angulo: Laughter in Translation—Horace, Dante, Chaucer," Carol F. Heffernan, Rutgers Univ., Newark
3. "Grande traduttore: Chaucer's Italian Translation," Warren Ginsberg, Univ. of Oregon

Monday, 28 December 10:15 a.m.

146. The Tasks of Translation in the Global Context

10:15 a.m.–12:00 noon, Regency Ballroom A and B, Loews

The Presidential Forum. *Presiding:* Catherine Porter, State Univ. of New York Coll. at Cortland

1. "*Quadrature*: Translation and the Spatial Arts," Tom Clark Conley, Harvard Univ.
2. "Living in Translation," Verena Andermatt Conley, Harvard Univ.
3. "Translation and the Figure of Border: Toward the Apprehension of Translation as a Social Action," Naoki Sakai, Cornell Univ.
4. "Translating in a World Full of Languages," Gayatri Chakravorty Spivak, Columbia Univ.

Respondent: Brett de Bary, Cornell Univ.

For linked sessions, see meetings 418 and 478.

147. "Complete" Editing

10:15–11:30 a.m., 302, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Discussion Group on Bibliography and Textual Studies. *Presiding:* Margaret Jane Kidnie, Univ. of Western Ontario

1. "'All the Rights of the Presse': Disputed Boundaries of Textual Authority in Early Modern Studies and the Specter of Shakespeare," Jennifer M. Young, Univ. of London, King's Coll.

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

2. "Much in a Small Space: Genres of Enlightenment and the Concept of Completeness," Seth Rudy, New York Univ.
3. "Authorship through Design: The Catalog of the Kelmscott Press as the Complete Works of William Morris," Kenneth Price, Univ. of Virginia
4. "Editing Mark Twain's *Following the Equator*," Harold Henry Hellwig, Idaho State Univ.

148. Migration and the Crisis of Loyalty

10:15–11:30 a.m., Tubman, Loews

Program arranged by the Discussion Group on West Asian Languages and Literatures. *Presiding:* Julie C. Sears, Collin County Community Coll., TX

1. "The Contemporary Novel and/of Tibet: Alai's *Red Poppies* and Jamyang Norbu's *The Mandala of Sherlock Holmes*," Alexandra W. Schultheis, Univ. of North Carolina, Greensboro
2. "Migration to Mecca: A Hybrid Integration," Salwa S. Nugali, King Saud Univ.
3. "Dislocation and Disorientation in O. Z. Livaneli's *Mutluluk* ('Bliss')," Julie C. Sears

149. Business Meeting and Presentation: Goethe Society of North America

10:15–11:30 a.m., Commonwealth Hall A2, Loews

Presiding: Simon Richter, Univ. of Pennsylvania

1. "President's Report and Business Meeting," Simon Richter
2. "Civic Attachments and Sibling Attractions: The Shadows of Fraternity," Stefani B. Engelstein, Univ. of Missouri, Columbia

150. Unboxing Modernism: Beyond the Divides

10:15–11:30 a.m., Liberty Ballroom Salon A, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Modernist Studies Association. *Presiding:* Melba Cuddy-Keane, Univ. of Toronto

Speakers: Ann L. Ardis, Univ. of Delaware, Newark; Michael Leja, Univ. of Pennsylvania; Anita Patterson, Boston Univ.; Steven G. Yao, Hamilton Coll.

For abstracts, visit http://msa.press.jhu.edu.

151. O Mar

10:15–11:30 a.m., Washington B, Loews

Program arranged by the Division on Luso-Brazilian Language and Literature. *Presiding:* Steven F. Butterman, Univ. of Miami

1. "Transoceanic Reconfigurations in/of Luso-Afro-Brazilian Studies," Christopher E. Larkosh, Univ. of Massachusetts, North Dartmouth
2. "Da tradição lusa ao pós-modernismo brasileiro: Mares, origem e renovação, deslocamento e memória," Cristina Ferreira-Pinto Bailey, Washington and Lee Univ.
3. "The Sea Cosmology in Lusophone Literature: A Metaphysical Perspective," Mayra Bonet, Univ. of Illinois, Springfield
4. "Bodies of Water," Nicola Cooney, Princeton Univ.

152. College English in High School

10:15–11:30 a.m., Independence Salon I, Philadelphia Marriott

Program arranged by the National Council of Teachers of English. *Presiding:* John L. Schilb, Indiana Univ., Bloomington

1. "Professional Development of Concurrent-Enrollment Faculty Members," Christine R. Farris, Indiana Univ., Bloomington
2. "Developing National Standards for Dual-Credit Composition: Toward 'Formative Regulation,'" Chris Anson, North Carolina State Univ.
3. "'Can't We All Get Along?': Developing Synergies to Improve English Teaching on Both Sides of the High School–College Transition," David Jolliffe, Univ. of Arkansas, Fayetteville

153. Wittgenstein and the Uses of Literature

10:15–11:30 a.m., Washington C, Loews

A special session. *Presiding:* Maria Muresan, École Normale Supérieure, Paris

1. "Surrealism and the Ordinary," Alison S. James, Univ. of Chicago
2. "A Poetics of Passages," Maria Muresan
3. "The Word *I* in Early Modern Poetry," James Helgeson, Univ. of Nottingham

154. Facts and Fictions in Early Modern Scientific Discourses

10:15–11:30 a.m., Adams, Loews

Program arranged by the Society for German Renaissance and Baroque Literature. *Presiding:* Jonathan Clark, Concordia Coll., MN

1. "The 'Science' of Witchcraft," Barbara Becker-Cantarino, Ohio State Univ., Columbus
2. "Johannes Kepler and Hieronymus Megiser: Scientific Discourse and the Literature of Discov-

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

ery and Exploration," Ludwig Deringer, RWTH Aachen Univ.

3. "Philipp Segesser and His Transcultural Experience in Eighteenth-Century Sonora and Pimeria Alta," Albrecht Classen, Univ. of Arizona

For abstracts, write to clark@cord.edu after 15 Nov.

155. The Legacy of Sergio Leone

10:15–11:30 a.m., Regency Ballroom C1, Loews

A special session. *Presiding:* Alberto Zambenedetti, New York Univ.

Speakers: Roberto Donati, Univ. of Siena; John Fawell, Boston Univ.; Vincent Anthony Marsicano, Università di Torino

156. Latinas/os and Cities: Migrations in Context

10:15–11:30 a.m., Grand Ballroom Salon L, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Juanita Isabel Heredia, Northern Arizona Univ.

1. "Ideal Immigrants in the Post-9/11 Era," Theresa Delgadillo, Ohio State Univ., Columbus
2. "Imagining Washington Heights from the Dominican Diaspora: Urban Space and Genre in Junot Díaz and Angie Cruz," Elena Machado Sáez, Florida Atlantic Univ.
3. "The Condor Passes: Transnational Cityscapes in Daniel Alarcón's *War by Candlelight*," Juanita Isabel Heredia
4. "Cities of Fallen Angeles: From Guatemala City to Los Angeles in Héctor Tobar's *The Tattooed Soldier* and Francisco Goldman's *The Art of Political Murder*," Ana Patricia Rodríguez, Univ. of Maryland, College Park

157. Engaging *Blackness and Value*: The Legacy of Lindon Barrett

10:15–11:30 a.m., 404, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Roland Williams, Temple Univ., Philadelphia

Speakers: David Gardner, Univ. of Pennsylvania; Michael Germana, West Virginia Univ., Morgantown; Sue E. Houchins, Bates Coll.; Janet Neary, Univ. of California, Irvine

Respondent: Jennifer DeVere Brody, Duke Univ.

158. Literature and Journalism

10:15–11:30 a.m., 411–412, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Literature and Other Arts. *Presiding:* Amitava Kumar, Vassar Coll.

1. "Lexicon of the Border War," Alicia Schmidt Camacho, Yale Univ.
2. "Televising Guantánamo," Sasha Torres, Univ. of Western Ontario
3. "Survival of the Vulgarist," Harold Aram Veeser, City College, City Univ. of New York
4. "The Novel and the News," Bruce W. Robbins, Columbia Univ.

159. Lyrics and Lyricism in the Middle Ages

10:15–11:30 a.m., 406, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Middle English Language and Literature, Excluding Chaucer. *Presiding:* Bruce Wood Holsinger, Univ. of Virginia

Speakers: Marisa Galvez, Stanford Univ.; Shannon Gayk, Indiana Univ., Bloomington; Ingrid Nelson, Harvard Univ.; Sarah Noonan, Washington Univ.; Megan Stein, Univ. of California, Riverside

160. Modernist Topoi in a Transhistorical Key: Genres and Translations

10:15–11:30 a.m., 202-B, Pennsylvania Convention Center

Program arranged by the Division on Drama. *Presiding:* Claire Sponsler, Univ. of Iowa

1. "*John Gabriel Borkman* and the Dialectic of Modern Tragedy," Leonardo Lisi, Johns Hopkins Univ., MD
2. "*The Blacks*: Genet's *Les nègres* in New York," Shonni Enelow, Univ. of Pennsylvania
3. "Gertrude Stein and the Protomodernism of William Gillette," Craig Iturbe, Rutgers Univ., New Brunswick

For abstracts, write to elin.diamond@rutgers.edu.

161. Translations of Tradition in Modern Arabic Literature

10:15–11:30 a.m., Congress B, Loews

A special session. *Presiding:* Ken Seigneurie, Simon Fraser Univ.

1. "Unstable Categories: The Rise of the Arabic Novel," Somy Kim, Univ. of Texas, Austin
2. "Exappropriations: Mahmoud Darwish and the Arabic Idiom," Nouri Gana, Univ. of California, Los Angeles
3. "The Modernization of Topoi in the Lebanese Novel," Ken Seigneurie

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

4. "Yesterday Is Tomorrow? Medieval Arabic Literary Tradition in the Theater of Sad Allah Wannous," Nada Saab, Lebanese American Univ.

For abstracts, write to kseigneurie@lau.edu.lb after 1 Dec.

162. Opportunities in Psychoanalysis: Philadelphia and Beyond

10:15–11:30 a.m., Grand Ballroom Salon K, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Peter L. Rudnytsky, Univ. of Florida

Speakers: Vera J. Camden, Kent State Univ., Kent; Esther Rashkin, Univ. of Utah; Kathleen Ann Ross, New York Univ.; David Sachs, Psychoanalytic Center of Philadelphia; Elaine Zickler, Psychoanalytic Center of Philadelphia

163. Victorian Commemorations

10:15–11:30 a.m., 402–403, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on the Victorian Period. *Presiding:* Eileen Gillooly, Columbia Univ.

1. "The Reluctant Memorial: Commemorating Dickens," Jolene Zigarovich, Cornell Univ.
2. "Queen Victoria's Diamond Jubilee; or, The Human Race on Exhibition," Renee Fox, Princeton Univ.
3. "Commemoration, Cultural Memory, and Cosmopolitanism: Alfred Tennyson's *In Memoriam A. H. H.*," Margaret Linley, Simon Fraser Univ.

164. Depressions

10:15–11:30 a.m., 305–306, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Late-Nineteenth- and Early-Twentieth-Century American Literature. *Presiding:* Gordon N. Hutner, Univ. of Illinois, Urbana

1. "Financial Collapse and the Canon: New Readings for the Study of Economic Crisis," Cecelia Tichi, Vanderbilt Univ.
2. "Boom and Bust: The Language of Financial Insecurity in the Gilded Age," Gavin Jones, Stanford Univ.
3. "Between the Outhouse and the Garbage Dump: Locations in and of Collapse," Paula Rabinowitz, Univ. of Minnesota, Twin Cities

165. Relocating Contemporary Scottish Fiction

10:15–11:30 a.m., 407, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Robert Morace, Daemen Coll.

1. "Writing Scottishly on Non-Scottish Matters: Scottish Writers Abroad from 1880 to the Present," Tom Hubbard, National Univ. of Ireland, Maynooth
2. "'Maybe He Would Go Someplace Else All the Gether': James Kelman's America," Mary M. McGlynn, Baruch Coll., City Univ. of New York
3. "Cosmopolitan Jeremiad or Scottish Swansong: James Kelman's *You Have to Be Careful in the Land of the Free*," Berthold Schoene, Manchester Metropolitan Univ.

Respondent: Robert Morace

For abstracts, write to rmorace@daemen.edu after 30 Nov.

166. Beckett and Degeneration

10:15–11:30 a.m., 410, Philadelphia Marriott

A special session

1. "Beckett, Nordau, and the Critique of Humanism," Patrick W. Bixby, Arizona State Univ.
2. "Degeneration and the Ends of Ascendancy in Beckett's *Watt* Notebooks," Sean D. C. Kennedy, Saint Mary's Univ., NS
3. "Exceptional Degenerates and Irish Aryans: History, Catastrophe, and Aesthetics in Beckett's *Malone Dies*," James McNaughton, Univ. of Alabama, Tuscaloosa

167. The Romantic Book

10:15–11:30 a.m., Grand Ballroom Salon I, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Keats-Shelley Association of America. *Presiding:* Michael Gamer, Univ. of Pennsylvania

1. "Advertising the Romantic Book," Dahlia J. Porter, Vanderbilt Univ.
2. "William St. Clair's Butterflies," Gary R. Dyer, Cleveland State Univ.
3. "Byron's 'Fugitive Pieces': Byron's Fugitive Pieces," Andrew M. Stauffer, Univ. of Virginia
4. "Feeling for Light and Shade: Henry Fox Talbot's 'The Pencil of Nature,'" Sonia Hofkosh, Tufts Univ.

168. Methodological Practices in Teaching Women and Family

10:15–11:30 a.m., Jefferson, Loews

Program arranged by Feministas Unidas. *Presiding:* Juana Suárez, Univ. of Kentucky

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

1. "¿Competencia feminista? Cuestiones de género en la clase de español," Kari S. Salkjelsvik, Universitetet i Bergen
2. "Reimagining New Family Studies through Global Class Analysis," Julie P. Torrant, Kingsborough Community Coll., City Univ. of New York
3. "Teaching Queer *Familia*," Sara E. Cooper, California State Univ., Chico
4. "Pedagogía de una nueva configuración familiar: A propósito del matrimonio entre personas del mismo sexo en España," Jorge P. Pérez, Univ. of Kansas

For papers, visit http://titan.iwu.edu/~hispanic/femunidas/ after 15 Nov.

169. The Profane Prairie: Controversial Stories from the Upper Midwest

10:15–11:30 a.m., 310, Philadelphia Marriott

Program arranged by the College English Association. *Presiding:* Eleanor Williams, Hood Coll.

1. "Bianca's Body," Teresa Milbrodt, Western State Coll.
2. "Twin Jack," Stephen Powers, Gordon Coll.
3. "Expect Major Delays," Zeke Jarvis, Eureka Coll.

170. Value Added: The Shape of the E-Journal

10:15–11:30 a.m., Liberty Ballroom Salon C, Philadelphia Marriott

A special session

Speakers: Cheryl E. Ball, *Kairos* (http://kairos.technorhetoric.net/); Jon Cotner, *Interval(le)s* (www.cipa.ulg.ac.be/intervalles4/contentsinter4.php); Keith Dorwick, *Technoculture* (http://tcjournal.org); Andrew Fitch, *Interval(le)s*; Kevin Moberly, *Technoculture*; Julianne Newmark, *Xchanges* (http://nmt.edu/~xchanges/); Eric Dean Rasmussen, *Electronic Book Review* (www.electronicbookreview.com); Joseph Paul Tabbi, *Electronic Book Review*

The journals represent a wide range of audiences and technologies. The speakers will display the work that can be done with electronic publications.

For summaries, visit www.ucs.louisiana.edu/~kxd4350/ejournal.

171. Rhetoric of War in Nineteenth-Century Spanish America

10:15–11:30 a.m., Congress C, Loews

A special session. *Presiding:* William Acree, Washington Univ.

1. "Simón Rodríguez's Defense of Bolívar and the Limits of Analogy," Ronald D. Briggs, Barnard Coll.
2. "Written in Blood: Icons of Violence and National Regeneration in Mexico's Restored Republic (1867–76)," Christopher Brian Conway, Univ. of Texas, Arlington
3. "*Divisas* and *Deberes*: The Economy of War Rhetoric during Uruguay's Civil Wars, 1836–1904," William Acree

For abstracts, write to acree@mail.sdsu.edu.

172. México Canta / México Baila

10:15–11:30 a.m., Commonwealth Hall A1, Loews

Program arranged by the Discussion Group on Mexican Cultural and Literary Studies. *Presiding:* Robert McKee Irwin, Univ. of California, Davis

1. "Un mural en movimiento: La coreografía posrevolucionaria de Nellie Campobello," Elisabeth Guerrero, Bucknell Univ.
2. "Comercializando el crimen: Narco-corridos prohibidos y mercados transnacionales en México–Estados Unidos," Alberto Fonseca, Univ. of Kansas
3. "'Las reinas del trópico': El movimiento de las rumberas en el archivo del cine mexicano," Laura G. Gutierrez, Univ. of Arizona

173. Feature Writing: Teaching Writers, Writers Teaching

10:15–11:30 a.m., 308, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Nonfiction Prose Studies, Excluding Biography and Autobiography. *Presiding:* Claire Pamplin, Borough of Manhattan Community Coll., City Univ. of New York

1. "The Writing Interview," M. Elizabeth Sargent, Univ. of Alberta
2. "The Working Journalist in the College Composition Class," David Bahr, Graduate Center, City Univ. of New York
3. "The 'Daily Pages,'" Elizabeth Berlinger, Borough of Manhattan Community Coll., City Univ. of New York

174. Knut Hamsun in an International Context

10:15–11:30 a.m., Commonwealth Hall D, Loews

Program arranged by the Discussion Group on Scandanavian Languages and Literatures. *Presiding:* Kristine J. Anderson, Purdue Univ., West Lafayette

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

1. "Rooted and Adrift: Knut Hamsun, Jean Toomer, and Transatlantic Agrarianism," Peter Mortensen, Aarhus Universitet
2. "'That Is a Very Bad Book, Madam': Hamsun's *Hunger* and 1890s Britain," Margaret Diane Stetz, Univ. of Delaware, Newark
3. "Knut Hamsun and Russian Readers: Blok, Balmont, and Ayn Rand," Shoshana Milgram Knapp, Virginia Polytechnic Inst. and State Univ.

175. Weltliteratur / Littérature Monde

10:15–11:30 a.m., Regency Ballroom C2, Loews

Program arranged by the Division on European Literary Relations. *Presiding:* Steven Ungar, Univ. of Iowa

1. "Rethinking Post-Soviet Space through 'Balkan Francophone' Literature," Otilia Baraboi, Univ. of Washington, Seattle
2. "Translingual Writers in French: In Search of a Typological Model," Jin Lu, Purdue Univ., Calumet
3. "Redeeming Francophonie: A New Concept of *Francité*," Simona Livescu, Univ. of California, Los Angeles

176. Rereading Jesus

10:15–11:30 a.m., 203-A, Pennsylvania Convention Center

Program arranged by the Division on Literature and Religion. *Presiding:* Achsah Guibbory, Barnard Coll.

Speaker: Mary Gordon, Barnard Coll.

177. Reading Closely

10:15–11:30 a.m., Washington A, Loews

Program arranged by the Division on French Medieval Language and Literature. *Presiding:* Sarah Kay, Princeton Univ.

1. "Reading Performative Realism in Jean Renart's *Rondets de Carole*," James Terry, Univ. of Washington, Seattle
2. "Medieval Fixers: Translation Studies in the Medieval Text (G. de Machaut)," Zrinka Stahuljak, Univ. of California, Los Angeles
3. "Little Pleasure in the Text: Alain Chartier's *Lay de plaisance*," Andrea W. Tarnowski, Dartmouth Coll.

Respondent: Hall Bjornstad, Univ. of Indiana, Bloomington

178. Twentieth-Century French Studies in the Twenty-First Century: Envisioning and Expanding the Disciplinary and Geographic Boundaries and Limits of Our Expertise

10:15–11:30 a.m., 202-A, Pennsylvania Convention Center

Program arranged by the Division on Twentieth-Century French Literature. *Presiding:* Bella P. Brodzki, Sarah Lawrence Coll.

1. "Cadastre: Nouveaux *lieux* des écritures francophones," Serge Bourjea, Université de Montpellier III
2. "Realism, Reception, and 1968," Susan Z. Andrade, Univ. of Pittsburgh
3. "Du bon usage des limites?" Gerald Joseph Prince, Univ. of Pennsylvania

Respondent: Van Kelly, Univ. of Kansas

179. Samuel Johnson's Tercentenary

10:15–11:30 a.m., Independence Salon III, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Discussion Group on Lexicography. *Presiding:* Felicia Jean Steele, Coll. of New Jersey

1. "Samuel Johnson and His Scottish Printers: Rethinking the Modern English Author," Molly O'Hagan Hardy, Univ. of Texas, Austin
2. "'To Be a Poet . . . Is Indeed Very Difficult': Johnson's Aesthetic Optimism," Carrie Shanafelt, Graduate Center, City Univ. of New York
3. "How Doctor Johnson Broke the Laws of Motion," Sara Landreth, New York Univ.

For abstracts, visit http://steele.intrasun.tcnj.edu/mla2009.

180. Edith Wharton and Cultural Tourism (and Business Meeting)

10:15–11:30 a.m., Liberty Ballroom Salon B, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Edith Wharton Society. *Presiding:* Sharon Shaloo, Massachusetts Center for the Book

1. "'That Centralising Weight of Association and Habit': The Value of Literary Landmarks in Edith Wharton's Cultural Criticism," Frederick Wegener, California State Univ., Long Beach
2. "Edith Wharton's Cultural Tourism: Her Dialogue with Modernity, Travel Advice Literature, and Transnational Identity," Jonathan Readey, Univ. of Virginia
3. "Touring That 'Huge Voracious Fetish' She Called Culture: Reading Wharton's Complicated

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

Signposts in *The Custom of the Country*," Kimberly Marie Vanderlaan, Louisiana Tech Univ.

181. Teaching Technical Communication within Community and Global Contexts

10:15–11:30 a.m., 307, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Association of Teachers of Technical Writing. *Presiding:* Martine Courant Rife, Lansing Community Coll., MI

1. "Critical Conditions: Rhetorical Borderlands and the Construction of Intercultural Agency," Dominic Micer, Univ. of Southern Indiana
2. "Building Networks, Growing Networked (Re) Publics: Community Literacy and Client-Based Communication," Trey Conner, Univ. of South Florida, Saint Petersburg; Jill McCracken, Univ. of South Florida, Saint Petersburg
3. "Transnational Issues of Authorship and Attribution: The Case of *Axact v. SNR*," Martine Courant Rife

182. Spenser's *Mutability Cantos*

10:15–11:30 a.m., Grand Ballroom Salon J, Philadelphia Marriott

Program arranged by the International Spenser Society. *Presiding:* Kenneth Gross, Univ. of Rochester

Speakers: Judith H. Anderson, Indiana Univ., Bloomington; James Carson Nohrnberg, Univ. of Virginia; Gerard Passannante, Univ. of Maryland, College Park; Gordon Teskey, Harvard Univ.; Susanne Lindgren Wofford, New York Univ.

183. Early Modern Spanish Drama beyond the Public Playhouses

10:15–11:30 a.m., Congress A, Loews

Program arranged by the Division on Sixteenth- and Seventeenth-Century Spanish Drama. *Presiding:* Laura R. Bass, Tulane Univ.

1. "*La famosa comedia de la entrada del Marqués de los Vélez*: La representación de la guerra de secesión catalana," Conxita Domènech, Univ. of Colorado, Denver
2. "*Alma* as Every-Nun: Performing Allegory in the Recreation Rooms of Early Modern Spanish and Portuguese Convents," Valerie Hegstrom, Brigham Young Univ., UT
3. "Intimate Transformations: Juan del Encina and the Renaissance Palace," Michael Kidd, Augsburg Coll.

184. Coping with Contingency: Strategies in a Struggling Economy

10:15–11:30 a.m., 405, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Discussion Group on Part-Time Faculty Members. *Presiding:* Gwendolyn Bradley, Amer. Assn. of Univ. Professors

1. "Coping with Contingency during a Budgetary Crisis in Colorado: What We Did, What We Tried to Do, and What We Wish We'd Done in 2009," Sue Rowe Doe, Colorado State Univ., Fort Collins
2. "Research and Service as 'Academic Rights,'" Kamala Platt, Meadowlark Center
3. "Protecting Contingent Faculty Members in Hard Economic Times: Organizing, Resisting, Contracting," Robert Samuels, Univ. of California, Los Angeles

185. Trends in Contemporary Greek Literature

10:15–11:30 a.m., Anthony, Loews

Program arranged by the Modern Greek Studies Association. *Presiding:* Gerasimus M. Katsan, Queens Coll., City Univ. of New York

1. "Can You Forgive Her? The Sotiropoulou Controversy and Contemporary Social Criticism," Gerasimus M. Katsan
2. "Contesting Greek American Literature: A Genealogical Reading of Eleni Sikelianos and Irene Kacandes," George Fragopoulos, Graduate Center, City Univ. of New York
3. "(An)Other Language: Translating Self in Alexakis's Foreign Words," Andrea Rosso Efthymiou, Yeshiva Univ., NY
4. "Cassandra's Perversions and Inversions in Margarita Karapanous Cassandra and the Wolf," Lissi Athanasiou Krikelis, Graduate Center, City Univ. of New York

Monday, 28 December 11:30 a.m.

186. Cash Bar and Luncheon Arranged by the Wordsworth-Coleridge Association

Cash bar at 11:30 a.m. and luncheon at 12:00 noon, Maggiano's Little Italy Restaurant, 1201 Filbert St.

For reservations, send $30, payable to the Wordsworth Circle, to Jonathan Farina by 15 Dec.

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

Monday, 28 December 12:00 noon

187. Luncheon Arranged by the Division on Eighteenth-Century French Literature

12:00 noon

For reservations and further information, contact Julia Abramson (jabramson@ou.edu) by 1 Dec.

188. Making Meaning: Manuscripts and Material Culture Studies

12:00 noon–1:15 p.m., Grand Ballroom Salon L, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Methods of Literary Research. *Presiding:* Margaret J. M. Ezell, Texas A&M Univ., College Station

1. "Medieval Measure: A New Alliterative Line," Jeremy Ecke, Univ. of California, Berkeley
2. "'Placing' in Seventeenth-Century Commonplace Manuscripts: Language(s), Genre, and Arrangement," Laura Estill, Wayne State Univ.
3. "'I Bind Them in Yellow': Fascicle Making and Design in Mary Moody Emerson's Manuscripts," Noelle A. Baker, Neeneh, WI
4. "Written by Themselves: Manuscripts of Former Slaves," Christopher A. Hager, Trinity Coll., CT

189. Nobility and Its Discontents

12:00 noon–1:15 p.m., Regency Ballroom C1, Loews

Program arranged by the Division on Sixteenth- and Seventeenth-Century Spanish Poetry and Prose. *Presiding:* Elizabeth B. Davis, Ohio State Univ., Columbus

1. "Cultura militar y cultura cortesana: Poesía épica y espacio social en el quinientos peninsular," Miguel Martínez, Graduate Center, City Univ. of New York
2. "Performing Iberian Nobility in Alfonso de Palencia: Military Triumph and Public Spectacle," Emily S. Beck, Coll. of Charleston
3. "Credit, Debt, and Rank: The Problematic of Aristocratic Weakness in Hapsburg Spain," Elvira L. Vilches, North Carolina State Univ.

190. Teaching American Literature in the Twenty-First Century

12:00 noon–1:15 p.m., Grand Ballroom Salon J, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Dale Marie Bauer, Univ. of Illinois, Urbana

Speakers: Rynetta Davis, Univ. of Kentucky; Joseph Entin, Brooklyn Coll., City Univ. of New York; Stephanie Foote, Univ. of Illinois, Urbana; Jason Payton, Univ. of Maryland, College Park; Joel Pfister, Wesleyan Univ.

191. Culture or Politics? Basque Literature Written in Basque

12:00 noon–1:15 p.m., Washington B, Loews

A special session. *Presiding:* Ibon Izurieta, Metropolitan State Coll. of Denver

1. "Más allá de la literatura nacional vasca: Deshaciendo los nudos del deseo en 'Korapiloak' de Jasone Osoro," Iker González-Allende, Univ. of Nebraska, Lincoln
2. "Indifference as Terror: State and Autonomy Politics against Language and Literature," Joseba Gabilondo, Michigan State Univ.
3. "The Role of the Democratic State, Hegemony, and the Defense of the Basque Language," Ibon Izurieta

192. The Uses of Illness: Virginia Woolf and Medical Narrative

12:00 noon–1:15 p.m., Independence Salon III, Philadelphia Marriott

Program arranged by the International Virginia Woolf Society. *Presiding:* David Eberly, Boston, MA

1. "'A Sublime Complacency': *Religio Medici*; or, Treating the Visionary's Peril," Rita Charon, Columbia Univ.
2. "Facing Illness: Rethinking Ethics from Virginia Woolf's Bedside," Michelle Ty, Univ. of California, Berkeley
3. "Illness and Metaphor: Virginia Woolf's Illness Experience and the Motive for Metaphor," Marcia D. Childress, Univ. of Virginia

For abstracts, visit www.utoronto.ca/IVWS/.

193. *Various Positions*: Perspectives on Leonard Cohen

12:00 noon–1:15 p.m., 402–403, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* David Yaffe, Syracuse Univ.

1. "Who in the World You Might Be: When Leonard Met Joni," David Yaffe
2. "Lines of a Ladies' Man," Keri Walsh, Claremont McKenna Coll.

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

3. "Canadian Idol: Leonard Cohen and the Rock and Roll Hall of Fame," Ira Nadel, Univ. of British Columbia

For abstracts, write to dyaffe@syr.edu.

194. Intersections of Age and Gender in Twentieth-Century World Literature

12:00 noon–1:15 p.m., 404, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Leni Marshall, Univ. of Wisconsin, Menomonie

1. "American Feminist Memoir: Prospective and Retrospective," Astrid Henry, Grinnell Coll.
2. "Marjorie Oludhe Macgoye's *The Present Moment* as a Gendered Narrative of Progress," Janice S. Spleth, West Virginia Univ., Morgantown

For abstracts, write to leni@agingstudies.org.

195. World Literature in the Classroom: Pedagogies in Literature and Translation

12:00 noon–1:15 p.m., Adams, Loews

A special session. *Presiding:* Stefanie E. Sobelle, Gettysburg Coll.

Speakers: Bella P. Brodzki, Sarah Lawrence Coll.; Karen Emmerich, Columbia Univ.; Susan Harris, Words without Borders; Blake Seana Locklin, Texas State Univ.; Nicole Rizzuto, Oklahoma State Univ., Stillwater; Stefanie E. Sobelle

Respondent: Susan Harris

196. Women of Color and Academic Leadership: Challenges and Opportunities

12:00 noon–1:15 p.m., 202-A, Pennsylvania Convention Center

Program arranged by the MLA Committee on the Status of Women in the Profession. *Presiding:* Cassandra Laity, Drew Univ.

Speakers: Daphne Ann Brooks, Princeton Univ.; Shari Huhndorf, Univ. of Oregon; Dorothy Nason, Univ. of British Columbia; Christine M. Probes, Univ. of South Florida, Tampa

197. How to Do the History of Criticism: Twenty Years after *American Literary Criticism from the Thirties to the Eighties*

12:00 noon–1:15 p.m., Grand Ballroom Salon K, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Jeffrey J. Williams, Carnegie Mellon Univ.

1. "Infrastructures of Criticism," Wallace D. Martin, Univ. of Toledo
2. "American Feminist Criticism from the Thirties to the Eighties," Laurie Anne Finke, Kenyon Coll.
3. "Writing Critical History," Gerald Graff, Univ. of Illinois, Chicago

Respondent: Vincent Barry Leitch, Univ. of Oklahoma

198. Interactive Arts: The Languages of Public Space

12:00 noon–1:15 p.m., 405, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Melissa Lam, Chinese Univ. of Hong Kong

Speakers: Frances Charteris, Univ. of Colorado, Boulder; Jon Cotner, Univ. at Buffalo, State Univ. of New York; Johanna Drucker, Univ. of California, Los Angeles; Andrew Fitch, Univ. of Wyoming; Aaron Levy, Univ. of Pennsylvania; Cary Wolfe, Rice Univ.

For abstracts, visit www.artsofthepresent.org.

199. Theorizing Asian American Fiction: A *Modern Fiction Studies* Special-Issue Spotlight

12:00 noon–1:15 p.m., 407, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Asian American Literature. *Presiding:* Paul Y. Lai, Univ. of Saint Thomas, MN

1. "Collaboration and Translation: Lin Yutang and the Archive of Asian American Literature," Richard Jean So, Williams Coll.
2. "Theorizing the Hyphen's Afterlife in Post-Tiananmen Asian America," Belinda Kong, Bowdoin Coll.
3. "Haunted Homelands: Negotiating Locality in 'Father of the Four Passages,'" Erin Suzuki, Univ. of California, Los Angeles

Respondent: Sue-Im Lee, Temple Univ., Philadelphia

200. Fuller: Intertextuality and Influence

12:00 noon–1:15 p.m., 310, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Margaret Fuller Society. *Presiding:* Jeffrey Allen Steele, Univ. of Wisconsin, Madison

1. "The Educational Place of Margaret Fuller's 'Conversations' in the Early Republic," Sandra Alagona, Claremont Graduate Univ.
2. "Revisiting Fuller, Goethe, and the German Romantics," Carol Strauss Sotiropoulos, Northern Michigan Univ.
3. "Fuller's Nature," Dorri R. Beam, Univ. of California, Berkeley

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

201. Gide et les écrivains de son époque

12:00 noon–1:15 p.m., Commonwealth Hall B, Loews

Program arranged by the Association des Amis d'André Gide. *Presiding:* Martine H. Benjamin, Princeton Univ.

1. "L'écriture ludique chez André Gide et André Malraux: Du saugrenu au farfelu," Martine H. Benjamin
2. "André Gide et Jean Royère, 'votre affectueuse insistance,'" Vincent Gogibu, Université Paul Valéry–Montpellier III
3. "Framing Ethics and Aesthetics in Joseph Conrad's *Heart of Darkness* and André Gide's *The Immoralist*," Antonio Garcia, Univ. of Houston, Downtown

202. Reading Nabokov's *The Original of Laura*

12:00 noon–1:15 p.m., 304, Philadelphia Marriott

Program arranged by the International Vladimir Nabokov Society. *Presiding:* Ellen I. Pifer, Univ. of Delaware, Newark

Speakers: Paul B. Grant, Memorial Univ. of Newfoundland; Charles D. Nicol, Indiana State Univ.; Gavriel Shapiro, Cornell Univ.; Stanislav Shvabrin, Princeton Univ.; Brian Walter, Saint Louis Coll. of Pharmacy

203. The Poet-Translator after Modernism

12:00 noon–1:15 p.m., Independence Salon I, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Nick Moudry, Temple Univ., Philadelphia

1. "Blackburn's Lorca: Modernist Translation Revisited," Jonathan Mayhew, Univ. of Kansas
2. "Translation by Détournement: From Jack Spicer to Bruce Boone and Robert Glück," Kaplan Harris, Saint Bonaventure Univ.
3. "American Poets and the Popular Perception of Japanese Poetry," Eric Selland, Selland Translation and Consulting

204. "Jewish Wry"—Humor in Jewish American Literature: A Tribute to Sarah Blacher Cohen

12:00 noon–1:15 p.m., 307, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Discussion Group on Jewish American Literature. *Presiding:* Ann R. Shapiro, State Univ. of New York, Farmingdale

1. "Larry David's 'Metamorphosis': Kafka in Prime Time," Roberta Rosenberg, Christopher Newport Univ.
2. "Midrashic Reading, Humor, and *The World to Come*," Sandor Goodhart, Purdue Univ., West Lafayette
3. "'And It Isn't Nuts and Bulbs, Mickey': The Nuts and Bulbs of Drenka Balich in Roth's *Sabbath's Theater*," Aimee Lynn Pozorski, Central Connecticut State Univ.

Respondent: Elaine B. Safer, Univ. of Delaware, Newark

205. Comparative Romance Linguistics

12:00 noon–1:15 p.m., Tubman, Loews

Program arranged by the Discussion Group on Comparative Romance Linguistics. *Presiding:* Alejandra González-Pérez, Ohio Wesleyan Univ.

1. "Microvariation in Absolute Constructions in Spanish and Italian," James Bruno, Rutgers Univ., New Brunswick
2. "Verb-Subject Word Order in Italian and French: A Corpus-Based Comparative Analysis," Anna-Maria De Cesare, Universität Basel
3. "Subject-Verb Nonagreement: Evidence from Sassoferratese Vis-à-Vis (Italo-)Romance Varieties," Claudia Peverini, Univ. of Cambridge

For abstracts, visit http://myweb.facstaff.wwu.edu/douglak3/.

206. Open Hearing on Resolutions

12:00 noon–1:15 p.m., 303, Philadelphia Marriott

Presiding: Members of the Delegate Assembly Organizing Committee

207. The Humanities and Human Rights

12:00 noon–1:15 p.m., 411–412, Philadelphia Marriott

Program arranged by the MLA Publications Committee. *Presiding:* Steven Mailloux, Univ. of California, Irvine

1. "The Right to Imagine: Reading in Community with People and Stories / Gente y Cuentos," Marcy Ellen Schwartz, Rutgers Univ., New Brunswick
2. "Cosmopolitanism in Deep Time," Bruce W. Robbins, Columbia Univ.
3. "The Human in Human Rights," Diana Sorensen, Harvard Univ.

208. War Stories

12:00 noon–1:15 p.m., 406, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Prose Fiction. *Presiding:* Nicholas Dames, Columbia Univ.

1. "First World War Novels and the Social Contract of Genre," Sarah R. Cole, Harvard Univ.

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

2. "'She Was Escaped, Was Dead, They Had That Yet to Do': Witnessing and the Documentary Impulse in HD's World War I Novel," Julie Elaine Goodspeed-Chadwick, Indiana Univ.–Purdue Univ., Columbus
3. "Private Gaddis: Long-Distance Documentary and the Coming of Antiwar Literary History," Jason Gene Arthur, Central Methodist Univ.

209. Ingeborg Bachmann

12:00 noon–1:15 p.m., Congress C, Loews

Program arranged by the Modern Austrian Literature and Culture Association. *Presiding:* Katherine Marie Arens, Univ. of Texas, Austin

1. "Memory Cures: Ingeborg Bachmann's Parable of National Trauma," Sonja Boos, Oberlin Coll.
2. "Reimagining Radio: Echoes of Ingeborg Bachmann," Eric Jarosinski, Univ. of Pennsylvania
3. "Verortung und Verirrung. Ingeborg Bachmanns Sprachphilosophie," Bastian Reinert, Univ. of Chicago
4. "'We Must Find Real Sentences': The Symbiotic Relation between Language and Music in Defining the Aesthetics of Ingeborg Bachmann," Walter Kreyszig, Univ. of Saskatchewan

For abstracts, write to hschreck@uvm.edu.

210. Die Memoiren Gottes: Goethe, Heine, and the Bible

12:00 noon–1:15 p.m., Commonwealth Hall A2, Loews

Program arranged by the North American Heine Society and the Goethe Society of North America. *Presiding:* Richard Owen Block, Univ. of Washington, Seattle

1. "The Happy Misfortune of the Poet: Heine's Schlemiel," Rochelle Tobias, Johns Hopkins Univ., MD
2. "Enlightenment and the Bible in Heine's and Goethe's Poetry," Ruth Kluger, Univ. of California, Irvine
3. "Goethe's Modernity and the Hebrew Bible," Karin Lynn Schutjer, Univ. of Oklahoma
4. "Dark Revelations," Frederick R. Amrine, Univ. of Michigan, Ann Arbor

211. Scandals

12:00 noon–1:15 p.m., Congress A, Loews

Program arranged by the Division on Nineteenth-Century French Literature. *Presiding:* Daniel Desormeaux, Univ. of Chicago

1. "Latouche's 'Olivier': Secrets and Scandals," Lawrence R. Schehr, Univ. of Illinois, Urbana
2. "Charles Fourier and the Scandal of a 'New Amorous World,'" Laure Anne Katsaros, Amherst Coll.
3. "La vie scandaleuse de Pierre Loti: Transvestisme et décadence fin-de-siècle," Barbara Petrosky, Univ. of Pittsburgh, Johnstown

212. Language Theory and New Communications Technologies

12:00 noon–1:15 p.m., Jefferson, Loews

Program arranged by the Division on Language Theory. *Presiding:* David Herman, Ohio State Univ., Columbus

1. "Learning around Place: Language Acquisition and Location-Based Technologies," Armanda Lewis, New York Univ.
2. "Constructing the Digital I: Subjectivity in New Media Composing," Jill Belli, Graduate Center, City Univ. of New York
3. "French and Spanish Second-Person Pronoun Use in Computer-Mediated Communication," Lee B. Abraham, Villanova Univ.; Lawrence Williams, Univ. of North Texas

213. Languages in American Indian Literature

12:00 noon–1:15 p.m., 410, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on American Indian Literatures. *Presiding:* Margaret A. Noori, Univ. of Michigan, Ann Arbor

1. "Stories within Stories: Context, Process, and Collaboration in the Creation of 'Stories of the Turtle Island Liars' Club,'" Christopher B. Teuton, Univ. of Denver
2. "Oshknishinaabezhibiigejig / New Anishinaabe Writers and Why We Need Them," Janis Fairbanks, Michigan State Univ.
3. "Nonindigenous Educators and the Indigenous Literary Text: Interpreting Literature Written in Canada by Writers of Cree Ancestry," Joanie Crandall, Univ. of Saskatchewan

214. Mediating the Popular

12:00 noon–1:15 p.m., 309, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Late-Eighteenth-Century English Literature. *Presiding:* William Beatty Warner, Univ. of California, Santa Barbara

1. "Adam Smith's Aesthetic Economy," Batya Ungar-Sargon, Univ. of California, Berkeley

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

2. "Popularity Contests: Competing Narratives of Value in Adam Smith, Robert Burns, and John Clare," Steven L. Newman, Temple Univ., Philadelphia
3. "Valuing the Popular," Janet L. Sorensen, Univ. of California, Berkeley
4. "Popularizing History," Ina G. Ferris, Univ. of Ottawa

215. Learning from Assessment

12:00 noon–1:15 p.m., Liberty Ballroom Salon A, Philadelphia Marriott

Program arranged by the MLA Office of Research. *Presiding:* Donna Heiland, Teagle Foundation

Speakers: Laura C. Mandell, Miami Univ., Oxford; David Samuel Mazella, Univ. of Houston; John Ottenhoff, Associated Colls. of the Midwest; Laura Rosenthal, Univ. of Maryland, College Park

216. Writing Race and Scotland

12:00 noon–1:15 p.m., 308, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Discussion Group on Scottish Literature. *Presiding:* John Corbett, Univ. of Glasgow

1. "Integrating Ethnicities: Forging Scottish Empire in the Late Medieval Marches," Randy P. Schiff, Univ. at Buffalo, State Univ. of New York
2. "Orientals and Indians in Sir Walter Scott's *The Talisman* and *The Surgeon's Daughter*," Suha Kudsieh, Trent Univ.
3. "Scotland, England, and India: Margaret Oliphant's *Kirsteen*," Elsie Browning Michie, Louisiana State Univ., Baton Rouge
4. "Scott and the Scottish Race: William Allan and the Ethnographical Construction of Scotland through the *Waverley* Illustrations," Richard Hill, Maui Community Coll., HI

For abstracts, write to j.corbett@englang.arts.gla.ac.uk.

217. Arthurian *Translatio*

12:00 noon–1:15 p.m., Congress B, Loews

Program arranged by the Discussion Group on Arthurian Literature. *Presiding:* Patricia Clare Ingham, Indiana Univ., Bloomington

1. "Best Counceil: Merlin as Arbitrator, Negotiator, and Translator in Malory's *Morte Darthur*," Ruth Lexton, Columbia Univ.
2. "Future Time in the Arthurian Tradition in Argentine Fiction," Gregory A. Clemons, Mars Hill Coll.
3. "Arthur in the East: Cross-Cultural Translation of Arthurian Romance in Greek and Hebrew," Adam Goldwyn, Graduate Center, City Univ. of New York

218. Temporalities

12:00 noon–1:15 p.m., Washington C, Loews

Program arranged by the Division on Latin American Literature from Independence to 1900. *Presiding:* Benigno Trigo, Vanderbilt Univ.

1. "Sovereignty, Discourse, and the Dislocated Nineteenth Century," Brendan Lanctot, Univ. of Puget Sound
2. "Theo-Political Time," José M. Rodríguez García, Cornell Univ.
3. "The Dream of the Dead Head in *Cartas a un amigo*: Esteban Echeverría's Anticipation of the Traumatic Deaths of His Romantic Heroes," Martin Sorbille, Univ. of Florida

Respondent: Andrew Reynolds, Indiana Univ., Bloomington

219. Masculinity and Disability

12:00 noon–1:15 p.m., Grand Ballroom Salon I, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Disability Studies. *Presiding:* Ann R. Keefer, Temple Univ., Philadelphia

1. "Fetishizing Pain, Relishing the Grotesque: Mickey Rourke in *The Wrestler*," Colleen Glenn, Univ. of Kentucky
2. "Enabling Disabled Metaphors: Rereading Disabled Men in *The Invalid Car* and *The Garden of Earthly Delights*," Ryan Prout, Cardiff Univ.
3. "Masculinity, Homosexuality, and the Disabled Body: Kenny Fries," William Patrick Jeffs, National Aeronautics and Space Administration
4. "'Chicks Dig This. It's Better than a Puppy': Crippled Masculinity and Enabling Misanthropy in *House M.D.*," Joseph Paul Fisher, George Washington Univ.

220. Reading, Misreading, and Interpretation

12:00 noon–1:15 p.m., Commonwealth Hall D, Loews

Program arranged by the Division on German Literature to 1700. *Presiding:* Elio C. Brancaforte, Tulane Univ.

1. "Martyrdom and Testimony: Elisabeth of Schönau and the Bones of Saint Ursula and the Eleven Thousand Virgins," Mary Marshall Campbell, Princeton Univ.
2. "The Misread 'Bilde': Audience Perception and Futile Storytelling in Konrad von Würzburg's 'Der

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

Trojanerkrieg,'" Michael Hougentogler, Univ. of California, Los Angeles

3. "Satire through Word and Image: A Study of Collaborative Publications in Sixteenth-Century Strasbourg," Josef K. Glowa, Univ. of Alaska, Fairbanks

For abstracts, write to rmorewed@binghamton.edu.

221. Irish Temporalities

12:00 noon–1:15 p.m., 302, Philadelphia Marriott

Program arranged by the American Conference for Irish Studies. *Presiding:* Karen M. Steele, Texas Christian Univ.

1. "Out of Time: Healing Histories in Irish Romanticism," Julia M. Wright, Dalhousie Univ.
2. "Novel Temporalities: Irish Realism and National Modernity," Alison D. Harvey, Univ. of Nevada, Reno
3. "Celtic Gaslight: The *Flânerie* of Seumas O'Sullivan," Sean Mannion, Univ. of Notre Dame

222. Voice in the Renaissance Lyric

12:00 noon–1:15 p.m., 203-A, Pennsylvania Convention Center

Program arranged by the Division on Literature of the English Renaissance, Excluding Shakespeare. *Presiding:* Margaret P. Hannay, Siena Coll.

1. "Multivocal Lyric," Roland Greene, Stanford Univ.
2. "Translation, Imitation, Allusion, and Lyric Ventriloquism," Hannibal Hamlin, Ohio State Univ., Columbus
3. "Wroth's Re-citations: Strong Voices, Faint 'Fainings,' and the Performance of Lyric in the Sidney Family Romance," Clare R. Kinney, Univ. of Virginia

223. Lessing, Schiller, and Dramas

12:00 noon–1:15 p.m., Anthony, Loews

Program arranged by the G. E. Lessing Society. *Presiding:* Richard E. Schade, Univ. of Cincinnati

1. "The Aesthetics of the Secular in Lessing and Schiller," Christiane Frey, Univ. of Chicago
2. "*Emilia Galotti* versus *Kabale und Liebe*: A Language Appraisal," Petruta Tatulescu, Univ. of Heidelberg
3. "In the Footlights of Deutsches Theater: 'Emilia Modernized,'" Guy Stern, Wayne State Univ.

225. Carlos III y el devenir de la cultura española

12:00 noon–1:15 p.m., Commonwealth Hall A1, Loews

Program arranged by the Division on Eighteenth- and Nineteenth-Century Spanish Literature. *Presiding:* Mary Coffey, Pomona Coll.

1. "Modernity and Women's Reading in Eighteenth-Century Periodicals," Catherine Marie Jaffe, Texas State Univ.
2. "Perfecting Nature: Carlos III, the Retiro, and the 'Admirable Spectacle' of the Countryside," Daniel Frost, Coll. of the Holy Cross
3. "Irrational Maps: The Post-Enlightenment Capital in Juan Martínez Villergas's *Los misterios de Madrid* (1844–45)," Cristina Delano, Emory Univ.

For abstracts, write to mcoffey@pomona.edu.

226. Protecting Academic Freedom for Contingent Faculty Members

12:00 noon–1:15 p.m., 305–306, Philadelphia Marriott

Program arranged by the MLA Committee on Academic Freedom and Professional Rights and Responsibilities. *Presiding:* Stacey Lee Donohue, Central Oregon Community Coll.

1. "Academic Freedom Only Works If We Use It: On Protecting Those Who Get Fired and Rehired Every Year," Andrew William Smith, Tennessee Technical Univ.
2. "Hiring Trends in Arabic after 9/11," Maggie N. Nassif, Brigham Young Univ., UT
3. "How Unions Can Help Protect the Academic Freedom of Contingent Faculty Members," Robert Samuels, Univ. of California, Los Angeles

227. Wit + the Comic = Comedy: Boccaccio, Pulci, Ariosto

12:00 noon–1:15 p.m., Regency Ballroom C2, Loews

Program arranged by the Division on Medieval and Renaissance Italian Literature. *Presiding:* Maria Galli Stampino, Univ. of Miami

1. "The Motto and the Enigma: Knowledge and Philosophy in the Sixth Day of the *Decameron*," Filippo Andrei, Univ. of California, Berkeley
2. "Why Did the Monkey Kill the Giant? Another Look at Pulci's *Morgante*," Pina Palma, Southern Connecticut Univ.
3. "The Sweet Lessons of Ariosto's Humor in *Orlando furioso*," Rosa Amatulli, Graduate Center, City Univ. of New York

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

4. "Rhetorical Profit for the Comedy's Servant in Ludovico Ariosto's *La Lena*," Cristina Serverius, Brown Univ.

For abstracts, write to looney@pitt.edu.

228. The Literary Free Market: 1989–2009

12:00 noon–1:15 p.m., Washington A, Loews

Program arranged by the Division on Slavic and East European Literatures. *Presiding:* Jessie M. Labov, Ohio State Univ., Columbus

1. "Mr. Ginzberg and Dr. Gonzo Do Socialist Hungary," György Túry, Budapest Coll. of Communication and Business
2. "Black Magic and Its Exposure: Tamara Kataeva's Anti-Akhmatova and the Rewriting of the Literary Canon in Putin's Russia," Julia V. Trubikhina, New York Univ.
3. "The Loneliness of the Nobel Prizewinner: Responses to Imre Kertész's Nobel Prize in Hungarian Journalism," Anna Gács, Eötvös Loránd Univ.

Respondent: Thomas McLean, Univ. of Otago

For abstracts, write to labov1@humanities.osu.edu.

Monday, 28 December 1:45 p.m.

228A. Ancestral Voices, Archival Restorations: A Session in Honor of Frances Smith Foster

1:45–3:00 p.m., Grand Ballroom Salon J, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Association of Departments of English. *Presiding:* Anna Karen Nardo, Louisiana State Univ., Baton Rouge

Speakers: William Leake Andrews, Univ. of North Carolina, Chapel Hill; Frances Smith Foster, Emory Univ.; Donna Akiba Sullivan Harper, Spelman Coll.; Theodore Oliver Mason, Jr., Kenyon Coll.

2010 ADE President will present Frances Smith Foster the ADE Francis Andrew March Award for Distinguished Service to the Profession of English.

229. Developing a New Generation of Translators

1:45–3:00 p.m., Commonwealth Hall C, Loews

Program arranged by the Office of the Executive Director. *Presiding:* Martin Riker, Dalkey Archive Press

Speakers: Emmanuelle Ertel, New York Univ.; Bill Johnston, Indiana Univ., Bloomington; Suzanne Jill Levine, Univ. of California, Santa Barbara; Benjamin Paloff, Univ. of Michigan, Ann Arbor; Lawrence M. Venuti, Temple Univ., Philadelphia

230. Translated Scriptures

1:45–3:00 p.m., 410, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Community College Humanities Association. *Presiding:* George Louis Scheper, Community Coll. of Baltimore County, MD

1. "Degenerative Cultural Effects of English Translations of Navajo Ritual," Mark Bradshaw Busbee, Florida Gulf Coast Univ.
2. "Teaching the Quran in the American Classroom," Hussam S. Timani, Christopher Newport Univ.
3. "Using Song Forms to Translate Psalm 136 into Natqgu and English," Brenda Boerger, Graduate Inst. of Applied Linguistics
4. "Teaching the Bible: The Book of Genesis as Translated Text," Shiladitya Sen, Temple Univ., Philadelphia

Respondent: Emily Sherwood, Graduate Center, City Univ. of New York

231. Preracial?

1:45–3:00 p.m., 307, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on American Literature to 1800. *Presiding:* Susan Scott Parrish, Univ. of Michigan, Ann Arbor

1. "About-Face: Human Diversity in the Preracial Spanish World," Ruth Hill, Univ. of Virginia
2. "Intermarriage in Early America: Pocahontas, John Rolfe, and the Construction of English Political and Cultural Identity," Elizabeth Thompson, Ohio Univ., Athens
3. "Race and Disciplinarity in Eighteenth-Century African American Literature," Tara Bynum, Towson Univ.
4. "Toni Morrison's *A Mercy*: Preracial Slavery and Economic Expediency in Seventeenth-Century America," La Vinia Delois Jennings, Univ. of Tennessee, Knoxville

232. Narration and Reception

1:45–3:00 p.m., Commonwealth Hall A1, Loews

Program arranged by the Division on German Literature to 1700. *Presiding:* William Layher, Washington Univ.

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

1. "Fiktionalität als Rezeptionsproblem: Zum Verhältnis von Rezipientenkonstruktion und Fiktionsbewußtsein in vormoderner Literatur," Christian Schneider, Universität Heidelberg
2. "Geschichte und Geschichten: Der Alexander Rudolfs von Ems," Kathrin Gollwitzer, Universität Zürich
3. "Apokalyptik als Reflektionsfläche ästhetischer Theorie bei Andreas Gryphius am Beispiel der 'Catharina von Georgien,'" Christian Clement, Brigham Young Univ., UT

For abstracts, write to rmorewed@binghamton.edu.

233. Literature, Literacy, and Undergraduate Education

1:45–3:00 p.m., 201-C, Pennsylvania Convention Center

Program arranged by the MLA Executive Council. *Presiding:* Russell Berman, Stanford Univ.

Speakers: Carlos J. Alonso, Columbia Univ.; Mark Bauerlein, Emory Univ.; Anne Ruggles Gere, Univ. of Michigan, Ann Arbor; Jane Harper, Tarrant County Coll., Northeast Campus, TX; David Steiner, Hunter Coll., City Univ. of New York; Jennifer Summit, Stanford Univ.; C. Lynne Tatlock, Washington Univ.

234. Eugene O'Neill: Life and Work

1:45–3:00 p.m., Independence Salon III, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Eugene O'Neill Society. *Presiding:* Jackson R. Bryer, Univ. of Maryland, College Park

1. "Designing the Elms: Eugene O'Neill's Influence on American Scene Design," Anne Fletcher, Southern Illinois Univ., Carbondale
2. "Paramour or Papa? James Speyer and the Alluring Carlotta," Madeline C. Smith, California Univ. of Pennsylvania
3. "Wall Street Got Drunk: New Deal Rhetoric in *The Iceman Cometh*," John Curry, State Univ. of New York, Coll. at Brockport

235. Law and the Modernist Atlantic

1:45–3:00 p.m., Independence Salon II, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Twentieth-Century English Literature. *Presiding:* Jennifer Wicke, Univ. of Virginia

1. "'Liberal Fascism,' Human Rights, and the State: On H. G. Wells," Lisa Jeanne Fluet, Boston Coll.
2. "The Perverse 'Look' of the Law: *Ulysses* and Obscenity," Kelly S. McDowell, Wayne State Univ.
3. "Kathy Acker's 'Dead Doll Humility' as Literary Experiment and Legal Testimony," Thomas Cohen, State Univ. of New York, Plattsburgh

For abstracts, write to jaw2b@virginia.edu after 1 Dec.

236. Training New Faculty Members for Community College Careers

1:45–3:00 p.m., Independence Salon I, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Carolyn McCue Goffman, DePaul Univ.

Speakers: Anne Clark Bartlett, DePaul Univ.; Susannah Mary Chewning, Union County Coll., NJ; Eric William Devlin, Tarrant County Coll., Northeast Campus, TX; Miles McCrimmon, J. Sargeant Reynolds Community Coll., VA; Sean Patrick Murphy, Coll. of Lake County, IL

237. Vernaculars in New English Fictions: Expression or Resistance?

1:45–3:00 p.m., 202-A, Pennsylvania Convention Center

Program arranged by the Division on English Literature Other Than British and American. *Presiding:* Pradyumna S. Chauhan, Arcadia Univ.

1. "This Book Isnt English as She Is Wrote and Spoke," Ankhi Mukherjee, Univ. of Oxford, Wadham Coll.
2. "The Alternative Worlds of Postcolonial Satire: G. V. Desani and Aubrey Menen," Amy Friedman, Ursinus Coll.
3. "The Limits of Hybridity in Gautam Malkani's *Londonstani*," Lopamudra B. Basu, Univ of Wisconsin, Stout

Respondent: Robin E. Field, King's Coll.

238. Joining the Conversation

1:45–3:00 p.m., Liberty Ballroom Salon B, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Discussion Group on the Two-Year College. *Presiding:* Jo Ann Buck, Guilford Tech Community Coll., NC

1. "The Role of the Dialogic Assessment of Learning in Promoting Learner Growth," Lamiaa Youssef, Norfolk State Univ.

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

2. "World Literature: Borders, Margins, and Intersections," Bansari Mitra, Missouri Univ. of Science and Tech
3. "Against False Horizons," Robert Faivre, Adirondack Community Coll., State Univ. of New York
4. "Freshman Composition: Observation before Inference," David Garrett Izzo, American Public Univ.

239. Tel Aviv at One Hundred

1:45–3:00 p.m., Tubman, Loews

Program arranged by the Discussion Group on Hebrew Literature. *Presiding:* Shai Ginsburg, Duke Univ.

1. "Medusas of Tel Aviv: The City in Israeli Poetry and Film," Adriana X. Jacobs, Princeton Univ.
2. "Modernism, Dadaism, and Manifestos: Literary Journals in Twenty-First-Century Tel Aviv," Rachel Harris, Univ. of Illinois, Urbana
3. "Beneath the Surface: The First Hebrew City and Archaeology in Yaakov Shabtai's *Past Continuous*," Shai Ginsburg

Respondent: Barbara Mann, Jewish Theological Seminary

240. Opera and Antiquity

1:45–3:00 p.m., Washington B, Loews

Program arranged by the Discussion Group on Classical Studies and Modern Literature. *Presiding:* Daniel Selden, Univ. of California, Santa Cruz

1. "'O fortunato Ulisse!': Homer, Vergil, and Monteverdi's *Il ritorno d'Ulisse in Patria*," Timothy Richard Wütrich, Case Western Reserve Univ.
2. "Sappho on the Boards: The Operas of Pacini and Gounod," Cashman Kerr Prince, Wellesley Coll.

Respondent: Ralph Hexter, Hampshire Coll.

241. Tao Te Ching and Its English Translations

1:45–3:00 p.m., Congress A, Loews

A special session. *Presiding:* Xiaoping Song, Norwich Univ.

1. "Tao Te Ching: The Textual Translation," Victor H. Mair, Univ. of Pennsylvania
2. "Tao Te Ching: Editions, Versions, and Variants in Translation," Xiaoping Song
3. "Tao Te Ching: Teaching in the English Translation," Aijun Zhu, New Coll. of Florida

For abstracts, write to xsong@norwich.edu.

242. Echoes and Silence: Aesthetic Dimensions of German-Hebrew Literary Encounters

1:45–3:00 p.m., Commonwealth Hall A2, Loews

A special session. *Presiding:* Leslie Morris, Univ. of Minnesota, Twin Cities

1. "The German, the Hebrew: A Dramaturgical Encounter (Franz Rosenzweig and Channa Rowina)," Galili Shahar, Univ. of Pennsylvania
2. "Death, Gender, and *Gesamtkunstwerk* in Hebrew Literature: A. B. Yehoshua's *Five Seasons*," Michal Ben-Horin, Univ. of Florida
3. "Redemption from History? Speaking Hebrew in Contemporary German Literature," Sebastian Wogenstein, Univ. of Connecticut, Storrs

Respondent: Na'ama Rokem, Yale Univ.

For abstracts, write to wogenstein@uconn.edu after 25 Nov.

243. Names and Naming

1:45–3:00 p.m., 302, Philadelphia Marriott

Program arranged by the American Name Society. *Presiding:* Rebecca Cantor, Claremont Graduate Univ.

1. "The Pedagogy of Names," Eric Charles LeMay, Columbia Univ.
2. "The Name as Stigma: 'Jewish' Names in Thomas Mann," Yahya Elsaghe, Univ. of Bern
3. "John, Joseph, Mary, Ruth: Early American Religion, Superstition, and Naming Practices," Rebecca Cantor

For absracts, visit www.wtsn.binghamton.edu/ans/.

244. Grieving in Song: Processing Emotion through Music and Words

1:45–3:00 p.m., Grand Ballroom Salon L, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Stephanie Anne Sieburth, Duke Univ.

1. "Opera or the Orphic Rituals of Grieving," Linda Hutcheon, Univ. of Toronto; Michael Hutcheon, Univ. of Toronto
2. "Rock Music versus Anesthetized Grief: The Full-Body Experience of Music," Lindsay E. Waters, Harvard Univ. Press
3. "Where Are the Bodies Buried? Popular Songs as Covert Rituals of Mourning in Franco's Spain," Stephanie Anne Sieburth

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

245. Old Media and Digital Culture

1:45–3:00 p.m., Washington C, Loews

A special session. *Presiding:* Reinaldo Carlos Laddaga, Univ. of Pennsylvania

1. "Paper: The Twenty-First-Century Novel," Jessica Pressman, Yale Univ.
2. "First Publish, Then Write," Craig Epplin, Reed Coll.
3. "Digital Literature and the Brazilian Historic Avant-Garde: What Is Old in the New?" Eduardo Ledesma, Harvard Univ.

For abstracts, write to craig.epplin@gmail.com.

246. New Rhetorics from the Archive: United States Women Remaking Work and Civic Space

1:45–3:00 p.m., 308, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on the History and Theory of Rhetoric and Composition. *Presiding:* Jessica Enoch, Univ. of Pittsburgh

1. "Civil Rights Rhetoric in the Depression Era: Jessie Daniel Ames and the Association of Southern Women for the Prevention of Lynching," Jordynn M. Jack, Univ. of North Carolina, Chapel Hill
2. "'Fair Harvard': Arguments for Women's Educational Space in Nineteenth-Century Cambridge," Jessica Enoch
3. "Structures of the Archive: Reassembling Early-Twentieth-Century Career Advice for Women," Janine Solberg, Univ. of Massachusetts, Amherst

247. The South and the Sublime

1:45–3:00 p.m., 402–403, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Society for the Study of Southern Literature. *Presiding:* Thomas F. Haddox, Univ. of Tennessee, Knoxville

1. "The Feminine Sublime and the Ethics of Passive Resistance," Lisa A. Hinrichsen, Univ. of Arkansas, Fayetteville
2. "Nineteenth-Century Southern Writers and the Tropical Sublime," John Wharton Lowe, Louisiana State Univ., Baton Rouge
3. "The Milledgeville Asylum and the Georgia Sublime," Mab Segrest, Connecticut Coll.
4. "Changing Things in the Black Atlantic: Modern Metamorphoses and the Sublime Thingness of Poetry in Yusef Komunyakaa and Derek Walcott," Daniel Cross Turner, Siena Coll.

For abstracts, visit www.wm.edu/english/sssl/ after 1 Dec.

248. German Transliteratures: Poets and Philologists

1:45–3:00 p.m., Washington A, Loews

Program arranged by the Division on Nineteenth- and Early-Twentieth-Century German Literature. *Presiding:* Eric Downing, Univ. of North Carolina, Chapel Hill

1. "Goethe and Diderot: In Translation," Kevin Boyd, Univ. of Virginia
2. "Hugo von Hofmannsthal, Poet-Philologist of Romance Languages," Anna C. Guillemin, Univ. of Illinois, Chicago
3. "A Drama by Philologists: The *Oresteia* on the Nineteenth-Century Stage," Annette Bühler-Dietrich, Universität Stuttgart

249. Writing Cities

1:45–3:00 p.m., Congress B, Loews

Program arranged by the Division on Comparative Studies in Renaissance and Baroque Literature. *Presiding:* Karen Newman, New York Univ.

1. "The God in the Marketplace: Ecce Homo and Jonson's *Bartholomew Fair*," Ian Munro, Univ. of California, Irvine
2. "Economic Geographies: Spanish Streets, English Streets," John Garrison, Univ. of California, Davis
3. "Second Cities: Revisiting the Sites of Early Modern Women's Writing," Bianca F. C. Calabresi, Fairleigh Dickinson Univ.

250. Age and Affect: Fear, Denial, Fantasy

1:45–3:00 p.m., 305–306, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Discussion Group on Age Studies. *Presiding:* Cynthia R. Port, Coastal Carolina Univ.

1. "*Ghost World* and the Spectral Affects of Adolescence," Pamela Thurschwell, Univ. of Sussex
2. "'You Heap of Confusion!': Disgust and Elder Abuse in Victorian Literature," Andrea Charise, Univ. of Toronto
3. "Depreciating with Age: Changing Responses to Aging in Tibet, Taiwan, and the People's Republic of China," D. Sabina Knight, Smith Coll.
4. "Assisted Living: Age and Affect," Kathleen M. Woodward, Univ. of Washington, Seattle

251. Open Hearing of the MLA Delegate Assembly

1:45–3:00 p.m., 303, Philadelphia Marriott

Presiding: Members of the Delegate Assembly Organizing Committee

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

252. Theory and Practice of Translation in Seventeenth-, Eighteenth-, and Nineteenth-Century Italy

1:45–3:00 p.m., Anthony, Loews

Program arranged by the Division on Seventeenth-, Eighteenth-, and Nineteenth-Century Italian Literature. *Presiding:* Clorinda Donato, California State Univ., Long Beach

1. "Spectatorial Diversity: Cesarotti's Ossian and Linguistic Nationalism," Paola Gambarota, Rutgers Univ., New Brunswick
2. "Translating Women in Eighteenth-Century Venice: Luisa Bergalli Gozzi and Elisabetta Caminer Turra," Irene Zanini-Cordi, Florida State Univ.
3. "Beyond Poetic Translation in Nineteenth-Century Italy," Jacob Blakesley, Univ. of Chicago
4. "Paolo Mantegazza: Weltliteratur all'italiana," Nicoletta Pireddu, Georgetown Univ.

253. Cityscape/Slumscape in African Literature

1:45–3:00 p.m., Congress C, Loews

Program arranged by the Division on African Literatures. *Presiding:* Patrick Muana, Texas A&M Univ., College Station

1. "Representing Slums Nonmagically: Guma and Abani," Susan Z. Andrade, Univ. of Pittsburgh
2. "Clandestine Justice: Dakar in Ken Bugul's *Rue Félix-Faure*," Tsitsi Jaji, Univ. of Pennsylvania
3. "Shifting Cities, Shifting Selves: New South African Fictions," Ronit N. Frenkel, Univ. of Johannesburg
4. "Les 'enfants (terribles) de la postcolonie': Youth, Violence, and the African City-Slum in *Thirteen Cents*, *Graceland*, and *Lagos Heat*," Lesa Smith, Wilfrid Laurier Univ.

254. Web 2.0: What Every Student Knows That You Might Not

1:45–3:00 p.m., Liberty Ballroom Salon C, Philadelphia Marriott

Program arranged by the MLA Committee on Information Technology. *Presiding:* Laura C. Mandell, Miami Univ., Oxford

Speakers: Carolyn Guertin, Univ. of Texas, Arlington; Laura C. Mandell; William Aufderheide Thompson, Western Illinois Univ.

For workshop materials, visit www.mla.org/web20.

255. 1989–2009: Revising Colonial Latin American Studies' "New Paradigm"

1:45–3:00 p.m., Jefferson, Loews

Program arranged by the Division on Colonial Latin American Literatures. *Presiding:* Eyda M. Merediz, Univ. of Maryland, College Park

1. "The 'New Paradigm' of Colonial Latin American Studies Twenty Years Later," Monica Diaz, Univ. of Texas–Pan American
2. "Colonial Latin American Studies: A 'New Materialist' Approach," Christine Cloud, Ohio State Univ., Columbus
3. "Methodology for Engaging in Intellectual History and Material Culture in Colonial Latin American Studies," Martin Oliver Carrion, Johns Hopkins Univ., MD

Respondent: Rolena Adorno, Yale Univ.

256. Today's Students, Today's Teachers: Economics

1:45–3:00 p.m., 405, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Teaching as a Profession. *Presiding:* Laura L. Behling, Butler Univ.

Speakers: Barbara Jane Bono, Univ. at Buffalo, State Univ. of New York; Brian Croxall, Emory Univ.; Sean D. Moore, Univ. of New Hampshire, Durham; Rhonda Lemke Sanford, Fairmont State Univ.

257. John Clare and the Long Nineteenth Century

1:45–3:00 p.m., 407, Philadelphia Marriott

Program arranged by the John Clare Society of North America. *Presiding:* Stephanie Kuduk Weiner, Wesleyan Univ.

1. "'I'll Be Bound': Clare's *Don Juan*, Literary Annuals, and the Commodification of Authorship," Lindsey Eckert, Univ. of Toronto
2. "John Clare's Unromantic Landscape Poems," Adam White, Univ. of Manchester
3. "The World of Clare's Mind: Martin and Cherry's Presentations of the Asylum Poems," Stephanie Kuduk Weiner

258. The Thinking Proper to Poetry

1:45–3:00 p.m., Regency Ballroom C2, Loews

Program arranged by the Division on Comparative Studies in Romanticism and the Nineteenth Century. *Presiding:* Ian Grant Balfour, York Univ.

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

1. "The Time of Thinking in Poetry," Charles Waite Mahoney, Univ. of Connecticut, Storrs
2. "Hölderlin's 'Patmos' and Meter's Logos: The Philosophical Content of Meter," Kristina Mendicino, Yale Univ.
3. "Poetry Is the Thinking Proper to Thinking," Marshall J. Brown, Univ. of Washington, Seattle

Respondent: Rei Terada, Univ. of California, Irvine

259. Length

1:45–3:00 p.m., Commonwealth Hall B, Loews

Program arranged by the Division on Literary Criticism. *Presiding:* Andrew C. Parker, Amherst Coll.

1. "A Short Take on Length," Jonathan Arac, Univ. of Pittsburgh
2. "Lyric's Length," Robert George Kaufman, Univ. of California, Berkeley
3. "The Long Space: Form(s) of the Political," Peter James Hitchcock, Baruch Coll., City Univ. of New York

260. Current Research in Sixteenth-Century French Literature

1:45–3:00 p.m., Commonwealth Hall D, Loews

Program arranged by the Division on Sixteenth-Century French Literature. *Presiding:* George P. Hoffmann, Univ. of Michigan, Ann Arbor

1. "Guillaume Postel, the Shekinah, and the Feminine Principal: A Quest for World Peace," Alain Ekorong, Univ. of Oregon
2. "Transgendered Masking in Hélisenne de Crenne's *Angoisses douloureuses qui procèdent d'amour*," Emily Rose Cranford, Univ. of North Carolina, Chapel Hill
3. "Memory's Place in Ronsard's Poetic Theory," Nicolas Russell, Smith Coll.
4. "Skepticism as Knowledge: Late-Twentieth-Century Interpretations of Montaigne," Mark Andrew Cohen, Saint Johns Univ., NY

261. New Currents in Medieval Hispanic Languages, Literatures, and Cultures

1:45–3:00 p.m., Regency Ballroom C1, Loews

Program arranged by the Division on Medieval Hispanic Languages, Literatures, and Cultures. *Presiding:* Oscar Martin, Lehman Coll., City Univ. of New York

1. "Editar el *Poema de mio Cid* en el siglo XXI," Irene Zaderenko, Boston Univ.
2. "Philologies and Phenomenologies for Pieces: The Cases of the Manuscript *Amadís de Gaula*, University of California, Berkeley ms. 115, and Biblioteca Nacional Madrid (BNM) ms. 22.644," Heather Bamford, Univ. of California, Berkeley
3. "Nation, Place, and Past: Emending Hispania in Alonso de Palencia's *Compendiolum*," Erik G. Ekman, Oklahoma State Univ.

262. Silent Shakespeares

1:45–3:00 p.m., Grand Ballroom Salon I, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Shakespeare. *Presiding:* Bruce R. Smith, Univ. of Southern California

1. "The Problematic Silence of Providence in the Problem Plays," Eric J. Hyman, Fayetteville State Univ.
2. "Signs of Access: Shakespeare and American Sign Language," Maura Tarnoff, Saint Louis Univ. in Spain
3. "The Rest Is Silence: Shakespeare without Words; or, The Centrality of Performance Traditions in the Substitution of Action for Oration in Early Film Adaptations of Shakespeare," Anthony R. Guneratne, Florida Atlantic Univ.

263. The Politics of Language

1:45–3:00 p.m., Adams, Loews

Program arranged by the Division on Chicana and Chicano Literature. *Presiding:* Domino Renee Perez, Univ. of Texas, Austin

1. "Performing Identities and Social Transformation: Caló and Aesthetic Innovation in Chicana/o Poetry," Beth Hernandez, Univ. of California, Merced
2. "Tropicalizing the Maghreb: North Africa, the Caribbean, and Hybridity in the Poetry of Victor Hernández Cruz," Marisel C. Moreno, Univ. of Notre Dame
3. "'The Gloss Indeed Destroys the Text': Exploring the Role of the Glossary in Latina/o Texts," Allison E. Fagan, Loyola Univ., Chicago

264. Media Studies and the Digital Scholarly Present

1:45–3:00 p.m., 411–412, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Discussion Group on Media and Literature. *Presiding:* Kathleen Fitzpatrick, Pomona Coll.

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

1. "Blogging, Scholarship, and the Networked Public Sphere," Chuck Tryon, Fayetteville State Univ.
2. "The Decline of the Author, the Rise of the Janitor," David Parry, Univ. of Texas, Dallas
3. "Remixing Dada Poetry in *MySpace*: An Electronic Edition of Poetry by the Baronness Elsa von Freytag-Loringhoven in *N*-Dimensional Space," Tanya Clement, Univ. of Maryland, College Park
4. "Right Now: Media Studies Scholarship and the Quantitative Turn," Jeremy Douglass, Univ. of California, San Diego

For abstracts, links, and related material, visit http://mediacommons.futureofthebook.org/mla2009 after 1 Dec.

265. Getting Funded in the Humanities: An NEH Workshop

1:45–3:45 p.m., Liberty Ballroom Salon A, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Office of the Executive Director. *Presiding:* John David Cox, National Endowment for the Humanities; Jason C. Rhody, National Endowment for the Humanities

This workshop will highlight recent awards and outline current funding opportunities. In addition to emphasizing grant programs that support individual and collaborative research and education, this workshop will include information on new developments such as the NEH's Office of Digital Humanities. A question-and-answer period will follow.

Monday, 28 December 3:30 p.m.

266. Phallic Mothers, Raging Sons, Wounded Bodies: Bodies and Genders in Celtic Literature

3:30–4:45 p.m., Congress B, Loews

Program arranged by the Discussion Group on Celtic Languages and Literatures. *Presiding:* Sarah Elizabeth McKibben, Univ. of Notre Dame

1. "Heroes and Hags: Phallic Mothers Making Superheroes in 'Peredur Son of Efrog' and 'The Boyhood Deeds of Cú Chulainn,'" Jennifer Frances Ash, Loyola Univ., Chicago
2. "Reading the *Ríastrad*: A Phenomenology of the Irish Mythological Hero," Glen Gill, Montclair State Univ.
3. "The Wounded Body in Duncan Livingstone's Gàidhlig South African Poetry," Kelly MacPhail, Univ. of Montreal

267. Autobiography in Graphic Narratives

3:30–4:45 p.m., 411–412, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Popular Culture. *Presiding:* M. Thomas Inge, Randolph-Macon Coll.

1. "(Real) Life, in Pictures: Creating Counterselves in the Autobiographic Fiction of Will Eisner," Derek Parker Royal, Texas A&M Univ., Commerce
2. "Self-Reflexive Graphic Narrative: Seriality in Art Spiegelman's *Portrait of the Artist as a Young %@?*!*," Nicole McDaniel, Texas A&M Univ., College Station
3. "Traces of Hidden Labor in Carl Barks's Self-Alienation from Autobiography," Donald Ault, Univ. of Florida

268. Lives in New Media

3:30–4:45 p.m., 305–306, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Autobiography, Biography, and Life Writing. *Presiding:* William Craig Howes, Univ. of Hawai'i, Mānoa

1. "Blogging the Pain: Disease and Grief on the Internet," Bärbel Höttges, Univ. of Mainz
2. "New Media and the Creation of Autistic Identities," Ann Jurecic, Rutgers Univ., New Brunswick
3. "'25 Random Things about Me': Facebook and the Art of the Autobiographical List," Theresa A. Kulbaga, Miami Univ., Hamilton

269. South African Feminist Literature: Realities, Resonances, Resistances

3:30–4:45 p.m., Commonwealth Hall A2, Loews

A special session. *Presiding:* Barbara Boswell, Univ. of Maryland, College Park

1. "Dancing in the Dust: Glocal Feminisms," Denise Handlarski, York Univ., Keele
2. "Articulating Localities: Sindiwe Magona's '*Push-Push!*' *and Other Stories*," Sope Maithufi, Univ. of Pretoria
3. "Interrogating Truth: An Intertextual Reading of Rape Narratives in Zoë Wicomb's *David's Story* and the Truth and Reconciliation Commission Report," Barbara Boswell

270. Byron and the Revolutionary Spirit

3:30–4:45 p.m., 406, Philadelphia Marriott

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

Program arranged by the Byron Society of America. *Presiding:* Paul Douglass, San José State Univ.

1. "Promethean Innovation: Byron's Lyrics to Augusta," Charles Waite Mahoney, Univ. of Connecticut, Storrs
2. "'A Long Seclusion': Byron's Dubious Rebellion from the Lake School," Madeleine Callaghan, Univ. of Durham
3. "Byron and Irish Nationalism," Timothy Webb, Univ. of Bristol
4. "Byron's 'Modern Greeks' and Hemans's *Modern Greece*: The Revolutionary Poetics of People and Place," Noah Comet, Ohio State Univ., Mansfield

271. Performing Race: Language and Difference in Early Theater

3:30–4:45 p.m., Congress C, Loews

Program arranged by the Medieval and Renaissance Drama Society. *Presiding:* Gerard Peter NeCastro, Univ. of Maine, Machias

1. "'Your Soul Gives Essence to Our Wretched Subjects / Whose Matter Is Incorporate in Your Flesh': Reconciling Tamburlaine's Soul and Tamburlaine's Flesh," Maggie Ellen Fromm, Univ. of Maryland, College Park
2. "'Gods Vast, Naybor, Zay Ye Zo?': Code Switching, Dialect, and Difference on the Early English Stage," Lindsey Jones, Michigan State Univ.
3. "Christians Turned Turk: Apostasy, Masculinity, and Race on the Early Modern Stage," Ambereen Dadabhoy, Bogazici Univ.

272. The Linguistic Effects of Study-Abroad Programs

3:30–4:45 p.m., Commonwealth Hall A1, Loews

Program arranged by the Division on Applied Linguistics. *Presiding:* Frank Nuessel, Univ. of Louisville

1. "The Impact of Target-Country versus Home-Country Immersion Programs on the Language Acquisition of Second Language Learners," Maria Antonia Cowles, Univ. of Pennsylvania; Lyris Wiedemann, Stanford Univ.
2. "Development of Subject Expression in Spanish: The Effects of a Study-Abroad Experience," Casilde Isabelli, Univ. of Nevada, Reno
3. "Just Saying 'No': The Development of Pragmatic Competence during Study Abroad," Amy VonCanon, Univ. of Colorado, Denver
4. "Applying the Multicompetence Framework to the Study-Abroad Experience," Eva Dessein, Vanderbilt Univ.

273. Postmodern and Unnatural Narratives

3:30–4:45 p.m., Congress A, Loews

Program arranged by the International Society for the Study of Narrative. *Presiding:* Jan Alber, Univ. of Freiburg

1. "Unnatural Narration," Henrik Skov Nielsen, Aarhus Univ.
2. "Neocybernetic Narrative: Constructing the Quasi-Object in Latour's *Aramis*," Bruce C. Clarke, Texas Tech Univ.
3. "We Are 'I': Narrative Paradox and Identity in Shelley Jackson's *Half Life*," Christopher Kilgore, Univ. of Tennessee, Knoxville
4. "The Unnatural in Superhero Comics," Karin Kukkonen, Univ. of Mainz

274. Sites of the Aesthetic: The Meaning of the Aesthetic

3:30–4:45 p.m., Regency Ballroom C1, Loews

Program arranged by the Division on Twentieth-Century German Literature. *Presiding:* Patrizia Carollo McBride, Cornell Univ.

1. "A Phenomenology of Aesthetic Judgment," Michel Chaouli, Indiana Univ., Bloomington
2. "John Dewey and Carl Schmitt on Art and Experience," David Pan, Univ. of California, Irvine
3. "Artifice as Natural Kind: Aesthetics and Indexicality," Benjamin Butt Robinson, Indiana Univ., Bloomington
4. "Bio-aesthetics," Carsten Strathausen, Univ. of Missouri, Columbia

275. Reading as a Teacher: A Workshop for Teachers of Literature

3:30–4:45 p.m., Liberty Ballroom Salon C, Philadelphia Marriott

Program arranged by the MLA Office of Research. *Presiding:* David Laurence, MLA

Speakers: Sheridan Blau, Columbia Univ.; Mark C. Long, Keene State Coll.; Stephen Olsen, MLA; John Ottenhoff, Associated Colls. of the Midwest

For materials to be read in advance, visit www.mla.org/wkshp09_teachlit.

276. Representations of Age in Spanish Cinema

3:30–4:45 p.m., Washington C, Loews

A special session. *Presiding:* Matthew J. Marr, Penn State Univ., University Park

1. "The Birds, the Bees, and the Butterflies: Coming of Age in *Secretos del corazón* (Armendáriz,

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

1997), *La lengua de las mariposas* (Cuerda, 1999), and *El viaje de Carol* (Uribe, 2002)," Erin K. Hogan, Univ. of California, Los Angeles

2. "Age Transformations in the Cinema of Luis Buñuel," Elizabeth Ann Scarlett, Univ. at Buffalo, State Univ. of New York

3. "Senescence and Overcoming in Marcos Carnevale's *Elsa y Fred* (2004)," Matthew J. Marr

277. Thomas Holcroft: A Bicentennial Retrospective

3:30–4:45 p.m., 407, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* A. A. Markley, Penn State Univ., Brandywine

1. "Translating Culture: Montolieu's *Caroline de Lichtfield* and Holcroft's Theories of Translation," Miriam L. Wallace, New Coll. of Florida

2. "Thomas Holcroft's Translation of Male Desire in *Anna St. Ives*," Hilary Fezzey, Univ. of Wisconsin, Superior

3. "Translating Experience into Reform in Holcroft's Memoirs and Literary Works," A. A. Markley

278. Birth Mothers: Reclaiming Missing Voices in the Literature of Adoption

3:30–4:45 p.m., 402–403, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Emily Hipchen, State Univ. of West Georgia

1. "The Too-Embodied Voice: Reading Trauma in *Surrendered Child: A Birthmother's Journey*," Emily Hipchen

2. "Mothers Global and Local: Representations of Birth Parents in Transnational Adoption Narratives and the Politics of Social Exclusion," Marina Fedosik, John Jay Coll. of Criminal Justice, City Univ. of New York

3. "When Birth Mothers and Adoptees Speak Together," Margaret Homans, Yale Univ.

Respondent: Marianne L. Novy, Univ. of Pittsburgh

279. African American Literature and the Environment

3:30–4:45 p.m., 304, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Association for the Study of Literature and the Environment. *Presiding:* Scott Knickerbocker, Coll. of Idaho

1. "Kamau Brathwaite's Weather Complex and Sterling Brown's *Southern Road*," Sonya Posmentier, Princeton Univ.

2. "They Held the River's 'Tongue like Words': Reenvisioning African American Ecopoetics," Katherine R. Lynes, Union Coll., NY

3. "Environmental Justice and the Transcendence of Race Thinking in Percival Everett's *Watershed*," Alexa Weik, Université de Fribourg

4. "'Now a Swamp in Name Only': Assimilation and Environment in W. E. B. DuBois's *The Quest of the Silver Fleece*," Kristen Egan, Loyola Univ., Chicago

280. Found Humor: Humor in the Strangest Places

3:30–4:45 p.m., 409, Philadelphia Marriott

Program arranged by the American Humor Studies Association. *Presiding:* Gregg Camfield, Univ. of California, Merced

1. "The Boss in the Funhouse: George Saunders's Theme Parks and 'Officialese' as Black Comedy," Sarah Cooper Pogell, Univ. of Wisconsin, Stevens Point

2. "San Joy Keen: Narrativized Inadvertent Humor in California's Great Migration," Jan Goggans, Univ. of California, Merced

3. "'This Is an Exit': Found Humor in *American Psycho*," Ryan Wepler, Brandeis Univ.

281. Drama and Lincoln

3:30–4:45 p.m., Independence Salon I, Philadelphia Marriott

Program arranged by the American Theatre and Drama Society. *Presiding:* Dorothy Chansky, Texas Tech Univ.

1. "Not-So-Civil War: Lincoln's Image as Presented in Confederate and Copperhead Drama, 1861–63," Scott Irelan, Augustana Coll.

2. "Augustin Daly's 'Republic of Suffering': Catharsis for the Middle Class after the Civil War," Celia Braxton, Graduate Center, City Univ. of New York

3. "From Broadway to Gettysburg: Forrest and Lincoln Perform Politics," David J. Carlyon, Larchmont, NY

4. "Suzan-Lori Parks's Lincoln: An Interrogation Revisited," Jaye Austin Williams, Univ. of California, Irvine

282. Book History Matters

3:30–4:45 p.m., Grand Ballroom Salon I, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Nineteenth-Century American Literature. *Pre-*

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

siding: Eliza Richards, Univ. of North Carolina, Chapel Hill

1. "What's the Matter with the History of the Book?" Meredith L. McGill, Rutgers Univ., New Brunswick
2. "Lost in a Book, Lost in Book History," Patricia Crain, New York Univ.
3. "Fashion Codes, Pocket Codex: Reading Little Books in Antebellum America," Martin C. Brückner, Univ. of Delaware, Newark

283. Translating the "Minor" or Noncanonical Languages and Literatures

3:30–4:45 p.m., Regency Ballroom C2, Loews

Program arranged by the American Comparative Literature Association. *Presiding:* C. P. Haun Saussy, Yale Univ.

1. "Contested Grammars: Translating from African Languages," Simon E. Gikandi, Princeton Univ.
2. "The Crisis of 'Minority' (Examples from Bengali Literature)," Benjamin Conisbee Baer, Princeton Univ.
3. "Translation and Cultural Diversity: A World Overview," Annie Brisset, Univ. of Ottawa

284. Winter Meeting of the Dante Society of America

3:30–4:45 p.m., Commonwealth Hall B, Loews

Presiding: Nancy Jean Vickers, Bryn Mawr Coll.

"Dante and the Popular Culture of His Day," Jan M. Ziolkowski, Harvard Univ.

285. J. M. Barrie's Worlds

3:30–4:45 p.m., 308, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Lucie Sutherland, Univ. of Nottingham

1. "Captains and Codfish: Collaboration and the Powerful Child Imagination in J. M. Barrie's *Peter Pan*," Victoria Ford Smith, Rice Univ.
2. "'The Fanciful among Us May Conceive': Re-presenting Barrie's Worlds on Stage," Lucie Sutherland
3. "The Cinematic Worlds of Crichton's Two Islands," Margaret Diane Stetz, Univ. of Delaware, Newark

For abstracts, write to lucie.sutherland@nottingham.ac.uk.

286. Sharing Culture and Preserving Poetry: Creative Conversations with Dick Davis on His Translations of Medieval Persian Verse

3:30–4:45 p.m., Commonwealth Hall D, Loews

Program arranged by the MLA Ad Hoc Committee on the Structure of the Annual Convention. *Presiding:* Kathryn Ann Hellerstein, Univ. of Pennsylvania

Speakers: Dick Davis, Ohio State Univ., Columbus; Azar Nafisi, Johns Hopkins Univ., DC; Timothy Steele, California State Univ., Los Angeles

287. Teaching Contemporary American Indian Literatures

3:30–4:45 p.m., 302, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Association for the Study of American Indian Literatures. *Presiding:* Joseph Bauerkemper, Univ. of California, Los Angeles

1. "Sherman Alexie's Pawnshop Theory," Paul B. Downes, Univ. of Toronto
2. "'Everything One Wouldn't Expect': Teaching Historically Situated Native Drama," Katherine L. Y. Evans, Univ. of Texas, Austin
3. "Magical Realism and Magical Words in Contemporary American Indian Novels: Teaching Language's Power to Reveal and Transform What Is Real," James Ottery, Univ. of Illinois, Springfield
4. "Dream Hunting: Tracking Big Game in the 1634 *Relation* of Paul le Jeune and Louise Erdrich's *Tracks*," Andrew Lopenzina, Sam Houston State Univ.

288. Marital Exchange and Narrative Structure

3:30–4:45 p.m., 405, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Anthropological Approaches to Literature. *Presiding:* Elsie Browning Michie, Louisiana State Univ., Baton Rouge

1. "The Dignity of Sacrifice and the Cult of Celebrity," Sharon Marcus, Columbia Univ.
2. "Toward an Anthropology of Telegony," Lynn Wardley, San Francisco State Univ.
3. "My Daughter, My Rival: George Sand's Narratives of Revenge," Katharine Ann Jensen, Louisiana State Univ., Baton Rouge

289. Translating Sephardic Texts, Sephardic Texts in Translation

3:30–4:45 p.m., Anthony, Loews

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

Program arranged by the Discussion Group on Sephardic Studies. *Presiding:* Jane Mushabac, New York City Coll. of Tech., City Univ. of New York

1. "Remembering into Spanish: Two Moroccan Sephardic Writers, Mois Benarroch and Esther Bendahan," Adolfo Campoy-Cubillo, Madonna Univ.
2. "Ladino (Judeo-Spanish) into English: Adventures in Translation," Gloria J. Ascher, Tufts Univ.
3. "Translating Judeo-Spanish Folktales and Archival Material into English," Trudy Balch, New York, NY

290. Romance Manifestos for the Marinetti Centennial: Italian Futurism and Spanish American *Modernismo* Reconsidered

3:30–4:45 p.m., Adams, Loews

Program arranged by the Discussion Group on Romance Literary Relations. *Presiding:* Mary Malcolm Gaylord, Harvard Univ.

1. "The Authority of the 'Slap': The Historicizing Function of the Founding Manifestos of Futurism," Amy Leggette, Univ. of Oregon
2. "The Animal and the Technological Body in Marinetti's Manifestos," Alessio Lerro, Rutgers Univ., New Brunswick
3. "Roberto Longhi and the 'Manifesto tecnico della pittura futurista,'" Andrea Mirabile, Vanderbilt Univ.
4. "Time for the Untimely: Modernity in Spanish American *Modernismo*," Gerard L. Aching, New York Univ.

291. Topics in Germanic Linguistics and Philology

3:30–4:45 p.m., Tubman, Loews

Program arranged by the Discussion Group on Germanic Philology. *Presiding:* Tonya Kim Dewey, Univ. of California, Berkeley

1. "Interlingual Coincidences in Germanic Dialects," Jeremy Bergerson, Univ. of California, Berkeley
2. "The Evolution of Basic Color Terms in Icelandic," Jackson Crawford, Univ. of Wisconsin, Madison
3. "Pressures on and of the Text: A Slippery Reading in the Nicodemus Tradition," Valentine Pakis, Univ. of Minnesota, Twin Cities

292. A Session in Honor of Ray Clifford

3:30–4:45 p.m., Washington A, Loews

Program arranged by the ADFL Executive Committee. *Presiding:* Cornelius Kubler, Williams Coll.

1. "Charting the Course to Proficiency," Martha Abbott, American Council on the Teaching of Foreign Languages
2. "Transforming an Academic Institution: Ray Clifford and the Defense Language Institute," Scott G. McGinnis, Defense Language Inst.
3. "A Fortuitous Concatenation of Events!" Pardee Lowe, Jr., Interagency Language Roundtable

Respondent: Ray Clifford, Brigham Young Univ., UT

293. A Reading by Dana Gioia

3:30–4:45 p.m., 202-A, Pennsylvania Convention Center

Program arranged by the Conference on Christianity and Literature. *Presiding:* Paul Joseph Contino, Pepperdine Univ.

Speaker: Dana Gioia, Aspen Inst.

294. The Death of Freud?

3:30–4:45 p.m., 203-A, Pennsylvania Convention Center

Program arranged by the Division on Psychological Approaches to Literature. *Presiding:* Lawrence D. Kritzman, Dartmouth Coll.

1. "What Is to Be Preferred, Death or Obsolescence?" Jean-Michel Rabaté, Univ. of Pennsylvania
2. "The Final Nail," Tim James Dean, Univ. at Buffalo, State Univ. of New York

Respondent: Brian Reilly, Yale Univ.

295. Afterlives of the Avant-Gardes

3:30–4:45 p.m., Jefferson, Loews

Program arranged by the Division on Twentieth-Century Latin American Literature. *Presiding:* Michelle A. Clayton, Univ. of California, Los Angeles

1. "Living On: Juan Luis Martínez and the Cannibalization of the Avant-Garde," Scott Evan Weintraub, Univ. of Georgia
2. "¿Qué se queda, y dónde? Huidobro y Vallejo en Paz—and Farther North," Robert George Kaufman, Univ. of California, Berkeley
3. "Luis Bravo's *Swift Tree*: Limits, Transformations, and Rebirths of the Historical Avant-Gardes in Latin America," María Rosa Olivera-Williams, Univ. of Notre Dame

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

296. The Composition Classroom and the Economic

3:30–4:45 p.m., 410, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on the Teaching of Writing. *Presiding:* Donna Strickland, Univ. of Missouri, Columbia

1. "Making Distinctions: Manner, Cultural Capital, and Gender in the Teaching of Composition by Graduate Instructors," Polina Kroik, Univ. of California, Irvine
2. "Writing the Marketplace: Integrating Economic Considerations into the Composition Classroom," John Garrison, Univ. of California, Davis
3. "Counting Inputs, Counting Outputs: The Economics of How Composition Students Produce, Distribute, Own, Use, and Reproduce Texts," Michael Edwards, United States Military Acad.

297. Humor, Trauma, and Histories of East Asia

3:30–4:45 p.m., Washington B, Loews

Program arranged by the Division on East Asian Languages and Literatures after 1900. *Presiding:* Alexander C. Y. Huang, Penn State Univ., University Park

Speakers: Howard Y. F. Choy, Wittenberg Univ.; Una Chung, Sarah Lawrence Coll.; Jason Herlands, Oberlin Coll.; Alexander C. Y. Huang; Indra A. Levy, Stanford Univ.; Lianying Shan, Gustavus Adolphus Coll.

298. The Josephine A. Roberts Forum: Early Modern Women's Manuscripts

3:30–4:45 p.m., Grand Ballroom Salon L, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Renaissance English Text Society. *Presiding:* Elizabeth H. Hageman, Univ. of New Hampshire, Durham; Margaret P. Hannay, Siena Coll.

1. "'Not Secretly Done': Private Prayerbooks in the Court of Katherine Parr," Susan M. Felch, Calvin Coll.
2. "Lady Katherine Ranelagh or Lady Margaret Orrery? Reattributing Authorship for *The Boyle Family Receipt Book*," Michelle DiMeo, Univ. of Warwick
3. "Who Is Mrs. M. B.? Monastic Authorship and Dame Clementia Cary's Psalms," Jaime Goodrich, Wayne State Univ.

299. Practices of the Ethnic Archive

3:30–4:45 p.m., 310, Philadelphia Marriott

Program arranged by the MLA Committee on the Literatures of People of Color in the United States and Canada. *Presiding:* Dana Williams, Howard Univ.

1. "Rhetorics of Discovery, Nineteenth-Century African American Literature, and the Archive," Eric Scott Gardner, Saginaw Valley State Univ.
2. "Missing Subjects: Reconsidering the Journals of the Society of American Indians," Kathleen G. Washburn, Univ. of New Mexico, Albuquerque
3. "Making a Canon Crazier: Eleanor Wong Telemaque and Asian American Literary Studies," Josephine D. Lee, Univ. of Minnesota, Twin Cities

Monday, 28 December 5:15 p.m.

300. Cash Bar Arranged by Women in French

5:15 p.m., Italian Bistro, 211 South Broad St. (215 731-0700)

301. Yale Graduate School of Arts and Sciences Reception for Alumni, Faculty Members, and Current Students

5:15–6:30 p.m., Grand Ballroom Salon F, Philadelphia Marriott

302. Cash Bar Arranged by the English Department, University of Wisconsin, Madison

5:15–6:30 p.m., Grand Ballroom Salon K, Philadelphia Marriott

303. Cash Bar Arranged by the Robert Frost Society

5:15–6:30 p.m., Independence Salon I, Philadelphia Marriott

304. Reception in Honor of Ray Clifford Arranged by the ADFL Executive Committee

5:15–6:30 p.m., Washington B, Loews

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

305. Cash Bar Arranged by the Division on Sixteenth-Century French Literature and the Division on Seventeenth-Century French Literature

5:15–6:30 p.m., Commonwealth Hall A2, Loews

306. Cash Bar Arranged by the Marxist Literary Group

5:15–6:30 p.m., Liberty Ballroom Salon B, Philadelphia Marriott

307. Reception Arranged by the University of Minnesota English Department

5:15–6:30 p.m., Grand Ballroom Salon J, Philadelphia Marriott

308. Cash Bar Arranged by the Division on American Literature to 1800

5:15–6:30 p.m., Independence Salon III, Philadelphia Marriott

309. Reception Arranged by the Stanford University English Department and the Division of Literatures, Cultures, and Languages

5:15–6:30 p.m., Liberty Ballroom Salon A, Philadelphia Marriott

310. Cash Bar Arranged by the Department of French and Italian, University of Wisconsin, Madison

5:15–6:30 p.m., Commonwealth Hall D, Loews

311. Rediscovering Zora: An Exclusive Screening of *Zora Neale Hurston: Jump at the Sun*

5:15–6:30 p.m., Grand Ballroom Salon I, Philadelphia Marriott

Presiding: Mae G. Henderson, Univ. of North Carolina, Chapel Hill

This definitive film biography, eighteen years in the making, intersperses insights from leading scholars and rare footage of the rural South (some of it shot by Hurston) with reenactments of a revealing 1943 radio interview.

312. Cash Bar Arranged by the Department of English, Rutgers University

5:15–6:30 p.m., Grand Ballroom Salon E, Philadelphia Marriott

313. Cash Bar Arranged by the German Department, University of California, Irvine

5:15–6:30 p.m., Commonwealth Hall C, Loews

314. Cash Bar Arranged by the Penn State University Department of English

5:15–6:30 p.m., 402–403, Philadelphia Marriott

315. Cash Bar Arranged by the Division on Chicana and Chicano Literature

5:15–6:30 p.m., Regency Ballroom C2, Loews

316. A Creative Conversation with Liz Lochhead, Scottish Playwright, Translator, and Poet

5:15–6:30 p.m., Independence Salon II, Philadelphia Marriott

Presiding: John Corbett, Univ. of Glasgow

Speakers: Susan C. Frye, Univ. of Wyoming; Liz Lochhead, Univ. of Glasgow

The Scottish writer Liz Lochhead, the author of a number of Molière translations and *Mary Queen of Scots Got Her Head Chopped Off*, will converse with Susan Frye, author of *Elizabeth: The Contest for Representation*, interspersing the conversation with readings. Lochhead will then respond to audience questions.

317. Cole Swensen: A Bilingual Poetry Reading

5:15–6:30 p.m., Congress B, Loews

Presiding: Serge Gavronsky, Barnard Coll.

Speakers: Peter Lawrence Schulman, Old Dominion Univ.; Cole Swensen, Univ. of Iowa

Monday, 28 December 6:00 p.m.

318. Cash Bar, Dinner, and Business Meeting Arranged by the Joseph Conrad Society of America

Cash bar at 6:00 p.m., business meeting at 6:30 p.m., and dinner at 7:00 p.m., Victor Café, 1303 Dickinson St.

Cost is $50. For payment options, e-mail Debra Romanick Baldwin (dbaldwin@udallas.edu).

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

319. Cash Bar and Dinner Arranged by the Milton Society of America

Cash bar at 6:00 p.m., dinner at 7:15 p.m., Grand Ballroom, Radisson Plaza–Warwick Hotel

For reservations, contact Jameela Lares by 15 Dec.

Monday, 28 December 6:30 p.m.

320. Cash Bar and Dinner Arranged by the Division on Sixteenth- and Seventeenth-Century Spanish Drama

Cash bar at 6:30 p.m., dinner at 7:30 p.m., Amada Restaurant, 217-219 Chestnut St.

For reservations, contact Robert Shannon at rshannon@sju.edu by 1 Dec.

Monday, 28 December 7:15 p.m.

321. Colonial Value, Racial Discourse, and the Translation of Literary Culture, 1860–1910

7:15–8:30 p.m., 307, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Christopher Iannini, Rutgers Univ., New Brunswick

1. "Cheapness and the Translation of Colonial Value," Cara Murray, Univ. of Houston, Downtown
2. "Spiritual Transformations: African American Religious Music in the Congo State," Ira Dworkin, American Univ. of Cairo
3. "'In the Public Garden': William Stanley Braithwaite and American Symbolist Poetry," Geoffrey Jacques, York Coll., City Univ. of New York

Respondent: Christopher Iannini

322. Looking for Whitman: A Cross-Campus Experiment in Digital Pedagogy

7:15–8:30 p.m., 410, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Matthew K. Gold, New York City Coll. of Tech., City Univ. of New York

Speakers: D. Brady Earnhart, Univ. of Mary Washington; Matthew K. Gold; James Groom, Univ. of Mary Washington; Tyler Brent Hoffman, Rutgers Univ., Camden; Karen Karbiener, New York Univ.; Mara Noelle Scanlon, Univ. of Mary Washington; Carol J. Singley, Rutgers Univ., Camden

Visit the project Web site, http://lookingforwhitman.org.

323. Wallace Stevens and Henry James

7:15–8:30 p.m., Independence Salon II, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Wallace Stevens Society. *Presiding:* Glen G. MacLeod, Univ. of Connecticut, Waterbury

1. "Wallace Stevens, Henry James, and the Contours of Difficult Thought," Carolyn Masel, Australian Catholic Univ., Melbourne
2. "The American Seen: Stevens and James Walk New Haven," Charles Stewart Berger, Southern Illinois Univ., Edwardsville
3. "'Ah! Yes, Desire . . .': Tensions between Hypotaxis and Parataxis in James and Stevens," Gert Buelens, Ghent Univ.; Bart P. Eeckhout, Univ. of Antwerp

324. Literary Translation and Literary Studies

7:15–8:30 p.m., Commonwealth Hall A2, Loews

A special session. *Presiding:* Gregary Joseph Racz, Long Island Univ., Brooklyn

Speakers: Barbara Harshav, Yale Univ.; Daniela Hurezanu, Santa Cruz, CA; Stephen Kessler, Santa Cruz, CA; Cindy Schuster, Willamette Univ.

325. Crossing the Boundaries: Calvino's *Six Memos for the Next Millennium*

7:15–8:30 p.m., Congress C, Loews

A special session. *Presiding:* Slavica Grujicic, Univ. of Toronto

1. "Calvino, Lacan e la logica dello sguardo," Isabelle Lavergne, Université de Paris IV, Sorbonne
2. "Lezioni americane come autofinzione," Maria Calvo Montoro, Universidad de Castilla–La Mancha
3. "Dialogizing the Verbal and the Visual," Slavica Grujicic

326. Gender and Disability in Medieval and Early Modern Literature

7:15–8:30 p.m., Regency Ballroom C1, Loews

A special session. *Presiding:* Julie E. Singer, Washington Univ.

1. "Refiguring Disability: Deviance, Blinding, and the Supernatural in Thomas Chestre's *Sir Launfal*," Tory Pearman, Loyola Univ., Chicago
2. "Maternity and Mental Illness in Late Medieval Religious Writing," Moira K. Fitzgibbons, Marist Coll.

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

3. "Prostitution and Gendered Venereal Diseases in Early Modern Spanish Literature," Encarnación Juárez-Almendros, Univ. of Notre Dame

327. Ethnicity and the Short Story

7:15–8:30 p.m., Independence Salon III, Philadelphia Marriott

Program arranged by MELUS: The Society for the Study of the Multi-Ethnic Literature of the United States. *Presiding:* Wenxin Li, Suffolk County Community Coll., Ammerman Campus, NY

1. "The Innovative Aesthetic of the Ethnic American Short Story," Josephine Hendin, New York Univ.
2. "Linked Short-Story Collections: Ethnic Regionalism Bounded through Community Voices," JoAnne Ruvoli, Univ. of Illinois, Chicago
3. "Postcards from the Edge, Dispatches from the Front: Involved Disjunction and the Ethnic Short-Story Sequence," June S. Dwyer, Manhattan Coll.
4. "Alice Dunbar-Nelson, Grace King, and the Politics of Ethnicity in New Orleans," Hellen Lee-Keller, California State Univ., Sacramento

328. Spanish American Dirty Realism

7:15–8:30 p.m., Washington C, Loews

A special session. *Presiding:* Anke Birkenmaier, Columbia Univ.

1. "The Corpse Image," Glen Steven Close, Univ. of Wisconsin, Madison
2. "Bio-waste and Civility in Postutopian Spanish America," Guillermina De Ferrari, Univ. of Wisconsin, Madison
3. "Cadáveres, tortura y goce en *The Brief Wondrous Life of Oscar Wao* de Junot Díaz y *Nuestra Señora de la noche* de Mayra Santos," Guillermo Bey Irizarry Díaz, Univ. of Connecticut, Storrs

329. Performing Politics in the Lusophone World

7:15–8:30 p.m., Tubman, Loews

Program arranged by the Division on Luso-Brazilian Language and Literature. *Presiding:* Sonia M. Roncador, Univ. of Texas, Austin

1. "The Invocation of 'Exu' in (Afro-)Brazilian Cultural Production," Niyi Afolabi, Univ. of Texas, Austin
2. "Citizenship and the Denaturalizing Politics of Performance in Madame Satã," Lorraine Leu, Bristol Univ.
3. "Performing Politics in *O Túnel* by Dias Gomes," Sophia Beal, Brown Univ.

330. Alterity in George Eliot's Ethics of Sympathy

7:15–8:30 p.m., 406, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Thomas Albrecht, Tulane Univ.

1. "Foul-Weather Friends: Negotiating Alterity and Empathy in *Adam Bede* and *Middlemarch*," Rebecca Mitchell, Univ. of Texas–Pan American
2. "Probable Feelings," Tina Young Choi, York Univ., Keele
3. "The Styles of George Eliot: Between Sympathy and Irony," Alicia Christoff, Princeton Univ.

331. On the Limits of History and the Literature of the Americas

7:15–8:30 p.m., 304, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Anna C. Brickhouse, Univ. of Virginia

1. "The Mexican War of Independence and Timothy Flint's *Francis Berrian; or, The Mexican Patriot* (1826)," Andy Doolen, Univ. of Kentucky
2. "Memory, Potentiality, and the Antipodes of Social Identity in Slave Societies: Guajiros, Poor Whites, and Haiti in Faulkner and Villaverde," David Luis-Brown, Univ. of Miami
3. "Unwriting American History: Hemispheric Literature in the Age of Counterrevolution," Kimberly O'Neill, Univ. of Illinois, Urbana

Respondent: Anna C. Brickhouse

332. Drinking and Early Modern Masculinity

7:15–8:30 p.m., 308, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Gina Bloom, Univ. of California, Davis

1. "'Jocund Health': Drinking and Friendship in Shakespeare," Rebecca Lemon, Univ. of Southern California
2. "Manly Drunkenness: Binge Drinking as Disciplined Play," Gina Bloom
3. "Drink, Sociability, and Economic Identity at the Early Modern English University," Laurie Ellinghausen, Univ. of Missouri, Kansas City

333. The Archives of African American Literature

7:15–8:30 p.m., 302, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Ivy Wilson, Northwestern Univ.

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

1. "Considered Exclusions: New Orleans, Les Cenelles, and African American Studies," Lloyd P. Pratt, Michigan State Univ.
2. "Lost in Translation: Mapping the Poetry of James Whitfield in the Americas," Ivy Wilson
3. "Black Autobiography as Visual Archive," Anthony S. Foy, Swarthmore Coll.

334. Deaf Space: Building Culture at Gallaudet University

7:15–8:30 p.m., Grand Ballroom Salon I, Philadelphia Marriott

Program arranged by the MLA Committee on Disability Issues in the Profession. *Presiding:* Kristen C. Harmon, Gallaudet Univ.

1. "Deaf Gain and Deaf Space: Gallaudet's Contribution to the Future of Human Diversity," H-Dirksen Bauman, Gallaudet Univ.
2. "Students of the Round Table: Embodiment, Equality, and Deaf Space at Gallaudet University," Robert Sirvage, Gallaudet Univ.
3. "The Emerald Necklace: Washington, DC, Deaf Culture, and American Sign Language as a Pattern Language for Dwelling in the Twenty-First Century," Hansel Bauman, HBHM Architects

335. Gender and Translation: Voice, Politics, Praxis

7:15–8:30 p.m., Commonwealth Hall C, Loews

Program arranged by the MLA Executive Council. *Presiding:* Alexandra Ker Wettlaufer, Univ. of Texas, Austin

1. "At the Intersection of Translation and Creative Writing: Women Translators in Nineteenth-Century France," Rachel Williams, Penn State Univ., University Park
2. "Doing Feminist Translations as a Form of Political Activism: The Turkish Translation of *Virgin*," Emek Ergun, Univ. of Maryland Baltimore County
3. "Re-Creating the Voice of a Woman Poet: Translations of Emily Dickinson's Poetry in Russia," Maria Khotimsky, Harvard Univ.

Respondent: Marilyn Gaddis Rose, Binghamton Univ., State Univ. of New York

336. New Sociologies of Literature

7:15–8:30 p.m., Commonwealth Hall B, Loews

A special session. *Presiding:* James F. English, Univ. of Pennsylvania

1. "On Mid-Level Concepts," John Frow, Melbourne Univ.
2. "Living Is Flat: Sociology and the Descriptive Turn in Literary Studies," Heather K. Love, Univ. of Pennsylvania
3. "Nostalgia as Social Imaginary: Eva Hoffman's *Lost in Translation* and Saidiya Hartman's *Lose Your Mother*," Ato Quayson, Univ. of Toronto

337. Negotiating Spheres: Public and Private in Arabic Culture

7:15–8:30 p.m., Regency Ballroom C2, Loews

Program arranged by the Discussion Group on Arabic Literature and Culture. *Presiding:* Samer M. Ali, Univ. of Texas, Austin

1. "Turning a Corner: The Public and the Private in Occupied Palestine," Kifah Hanna, Davidson Coll.
2. "Displaced Sexuality: Western Desires and Eastern Butterflies," Asaad Al-Saleh, Oklahoma State Univ., Stillwater
3. "Interlocking Spaces, Interlocking Selves: The Constituting of Identity in Muhammad Barrada's *Lu'bat al-Nisyan*," Carolyn Brunelle, Univ. of Pennsylvania
4. "Dreams of Trespass: Public and Private Space and the Power of Women's Language," Jennifer Wagner-Lawlor, Penn State Univ., University Park

338. Beyond the Author Principle

7:15–8:30 p.m., Liberty Ballroom Salon C, Philadelphia Marriott

Program arranged by the MLA Committee on Scholarly Editions. *Presiding:* Bruce R. Smith, Univ. of Southern California

1. "*English Broadside Ballad Archive*: A Digital Home for the Homeless Broadside Ballad," Patricia Fumerton, Univ. of California, Santa Barbara; Carl Stahmer, Univ. of Maryland, College Park
2. "The Total (Digital) Archive: Collecting Knowledge in Online Environments," Katherine D. Harris, San José State Univ.
3. "Displacing 'Shakespeare' in the World Shakespeare Encyclopedia," Katherine A. Rowe, Bryn Mawr Coll.

339. The Ends of Romanticism

7:15–8:30 p.m., Grand Ballroom Salon L, Philadelphia Marriott

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

Program arranged by the Division on the English Romantic Period. *Presiding:* Celeste G. Langan, Univ. of California, Berkeley

1. "Blake's Bottoms," Steven Richard Goldsmith, Univ. of California, Berkeley
2. "The Exorcism of Romanticism in Felicia Hemans's 'A Spirit's Return,'" Matthew C. VanWinkle, Ohio Univ., Athens
3. "Bounded Infinities: Unending Romanticism," Marjorie Levinson, Univ. of Michigan, Ann Arbor

340. Beginnings and Endings in Troubadour Lyric and Occitan Literature

7:15–8:30 p.m., Anthony, Loews

Program arranged by the Discussion Group on Provençal Language and Literature. *Presiding:* Eric T. Matheis, Overland Park, KS

1. "The Poetics of the *Natureingang* or 'Springtime Opening' in Troubadour Lyric," Marisa Galvez, Stanford Univ.
2. "Poetic Dialogues: Machaut's *Voir Dit* and *Flamenca*," Eliza Zingesser, Princeton Univ.

341. Exploring Italian American Poetry: History, Key Figure(s), Trends, Related Issues

7:15–8:30 p.m., Independence Salon I, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Discussion Group on Italian American Literature. *Presiding:* Peter Covino, Univ. of Rhode Island

1. "Mother's Tongue: Italian American Poets and Literary Revisionism," MaryJo Bona, Stony Brook Univ., State Univ. of New York
2. "'Upsettin da Setuppa': Vincent Ferrini's Dialect Poetry," Jim Cocola, Worcester Polytechnic Inst.
3. "Antonello Borra's *Bestiary*: An Italian and American Updating," Blossom S. Kirschenbaum, Brown Univ.

For abstracts and papers, write to pacovino@aol.com after 15 Dec.

342. Open Session of the Division on Old English Language and Literature

7:15–8:30 p.m., Liberty Ballroom Salon B, Philadelphia Marriott

Presiding: Shari L. Horner, Shippensburg Univ.

1. "Is There a 'Harm Barrow' on the Frank's Casket?" Thomas A. Bredehoft, Univ. of Northern Colorado
2. "The Staff of Power: Biblical Exegesis and the 'Journey Charm,' Lines 1–6," Thomas D. Hill, Cornell Univ.
3. "Gift, Commodity, and the Exchange of Hildeburh in *Beowulf*," Robert W. Epstein, Fairfield Univ.

For abstracts, write to jdomars@aol.com.

343. Minor Genres: Mixed Media, Performance Art, Graphic Novels

7:15–8:30 p.m., Congress A, Loews

Program arranged by the Division on Francophone Literatures and Cultures. *Presiding:* Anne Donadey, San Diego State Univ.

1. "The Poetic and Literary: Framing Meaning Graphically in Word and Image in Marjane Satrapi's *Persepolis*," Stacey Weber-Feve, Iowa State Univ.
2. "L'analogie du processus cognitif aux enjeux esthétiques chez Carole Simard-Laflamme," Elise Lepage, Univ. of British Columbia
3. "*Le Moulin à Images*: Mixed Media, Intertext, and *Québécois* National Identity," Robert Steele, Univ. of Maryland, College Park
4. "*L'art du déplacement*: The Politics of a New, Dangerous Art," Nathan Guss, Fort Lewis Coll.

344. Sociological Poetics

7:15–8:30 p.m., Jefferson, Loews

Program arranged by the Division on Language and Society. *Presiding:* Don H. Bialostosky, Univ. of Pittsburgh

1. "Sociological Stylistics," Lynn M. Alexander, Univ. of Tennessee, Martin
2. "'Poetry, Isn't It Confidence?': Paul Celan and Mikhail Bakhtin Responding to History," Scott Marentette, Univ. of Toronto
3. "Toward a Cognitive Sociology of Genres," Michael Sinding, Justus Liebig Univ.

345. Approaches to Poetic Form

7:15–8:30 p.m., 407, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Restoration and Early-Eighteenth-Century English Literature. *Presiding:* Kathryn D. Temple, Georgetown Univ.

1. "Smoothness; or, The Ethics of Form in Augustan Poetry," Neil Chudgar, Univ. of Chicago
2. "Early Modern Women's Poetry and the 'New' Formalism," Elizabeth Scott-Baumann, Univ. of Oxford, Saint Edmund Hall

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

3. "Poetry, Print, and the Imaginary Reader," J. Paul Hunter, Univ. of Virginia

346. Feminism, Class, and Race in the "Post" Academy

7:15–8:30 p.m., 309, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Women's Studies in Language and Literature. *Presiding:* Gayatri Gopinath, New York Univ.

1. "Transborderlands, Postborderlands," Jackie Cuevas, Univ. of Texas, Austin
2. "Academic (Dis)Ease: On Race, Class, and Belonging," Angelique Nixon, New York Univ.
3. "Let's Talk Class: Publishing Women of Color Perspectives," Amelia María de la Luz Montes, Univ. of Nebraska, Lincoln

347. Professions

7:15–8:30 p.m., Washington B, Loews

Program arranged by the Division on Eighteenth-Century French Literature. *Presiding:* Julia Luisa Abramson, Univ. of Oklahoma

1. "The 'Auteur de Profession': Figuring Intellectual Illegitimacy," Geoffrey Turnovsky, Univ. of Washington, Seattle
2. "Playwrights, Critics, or Publicists? The Ambiguous Role of the Pamphleteer in Prerevolutionary France," Logan Connors, Louisiana State Univ., Baton Rouge
3. "Le *complexe de Saint Preux*: The Preceptor in Eighteenth-Century Fiction and Culture," Cecilia A. Feilla, Marymount Manhattan Coll.

For abstracts, write to jabramson@ou.edu.

348. Self-Translation

7:15–8:30 p.m., Washington A, Loews

Program arranged by the Division on Comparative Studies in Twentieth-Century Literature. *Presiding:* Marcel H. Cornis-Pope, Virginia Commonwealth Univ.

1. "Situating Self-Translation," Rainier Grutman, Univ. of Ottawa
2. "Passport Control: Cultural Transfer in Self-Translation," Corinne Laura Scheiner, Colorado Coll.
3. "The Double Life of Salomé: Sexuality, Nationalism, and Self-Translation in Oscar Wilde," Elizabeth Richmond-Garza, Univ. of Texas, Austin
4. "Against Translation: Ahdaf Soueif and the Scale of Shock Value," Waïl S. Hassan, Univ. of Illinois, Urbana

For papers, write to mcornis@vcu.edu after 15 Dec.

349. Screening Childhood

7:15–8:30 p.m., 405, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Division on Children's Literature. *Presiding:* Erica Hateley, Queensland Univ. of Tech.

1. "Childish Machines: Adapting Ted Hughes's *The Iron Man*," Kevin L. Ferguson, Rutgers Univ., New Brunswick
2. "From Playfulness to Apocalypse: Meaning in the Book and Film of *Howl's Moving Castle*," Deepthi Welaratna, New School
3. "Chairman Mao's Child: *Sparkling Red Star* and the Imaginations of Children in Communist Revolutions," Xu Xu, Penn State Univ., University Park

350. America Writes: Contexts, Cultures, Implications

7:15–8:30 p.m., 411–412, Philadelphia Marriott

Program arranged by the Conference on College Composition and Communication

1. "Doing the National Day on Writing: Aspirations and Enactments," Douglas Hesse, Univ. of Denver
2. "Reading Americans Writing: Contests and Contestations," Bonnie Sunstein, Univ. of Iowa
3. "Contextualizing Galleries and Classrooms," Anne Ruggles Gere, Univ. of Michigan, Ann Arbor

351. Narrating the Nation in Galdós

7:15–8:30 p.m., Commonwealth Hall D, Loews

Program arranged by the International Association of Galdós Scholars. *Presiding:* Akiko Tsuchiya, Washington Univ.

1. "Patriotism, Nationalism, and Imperialism: Galdós's *La vuelta al mundo en la Numancia*," Alda Blanco, San Diego State Univ.
2. "Centro y periferia: Colonial Relations in the Works of Galdós and Pereda," Mary Coffey, Pomona Coll.
3. "Imperial Loss and Preservation in Confusio's Conquests in the Fourth Series of *Episodios nacionales*," Mary Kempen, Ohio Northern Univ.

352. Futures of Collectivity

7:15–8:30 p.m., 305–306, Philadelphia Marriott

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

Program arranged by the Division on Sociological Approaches to Literature. *Presiding:* Jonathan Flatley, Wayne State Univ.

1. "Hearing Heteroglossic: Sounding Collectivities in Modern and Contemporary Black Feminist Literature," Mecca Jamilah Sullivan, Univ. of Pennsylvania
2. "Susan Glaspell's Stages of Thought," Katherine Biers, Columbia Univ.
3. "Collectivity in the Age of Twenty-First-Century Enclosures," Robert Philip Marzec, Purdue Univ., West Lafayette

Respondent: Jonathan Flatley

353. Nationalist Ideologies in Contemporary Russia

7:15–8:30 p.m., Adams, Loews

Program arranged by the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages. *Presiding:* Lilya Kaganovsky, Univ. of Illinois, Urbana

1. "Foundational Myths of Post-Soviet Russia: Rape in Balabanov's *Cargo 200*," Julie A. Cassiday, Williams Coll.
2. "Nurturing the Nation: Eating Out in the New Russia," Darra Goldstein, Williams Coll.
3. "The Revival of the VDNKh Aesthetic: Russian Neonationalism at the Circus," Emily D. Johnson, Univ. of Oklahoma

354. New Strategies for the Acquisition of the Less Commonly Taught Languages at the University Level: The Flagship Programs Five Years Later

7:15–8:30 p.m., Commonwealth Hall A1, Loews

Program arranged by the Division on the Teaching of Language. *Presiding:* Dan E. Davidson, Bryn Mawr Coll.

1. "Professional Proficiency in Arabic at the Post-BA Level," Gerald Lampe, American Councils' Arabic Overseas Flagship Program
2. "Chinese across the Curriculum," Madeline Spring, Arizona State Univ.
3. "Strategies for the Acquisition of Russian at Level Three and Above," Dan E. Davidson

For abstracts, write to ceo@actr.org.

355. Romanticism and the Antisocial

7:15–8:30 p.m., Congress B, Loews

Program arranged by the North American Society for the Study of Romanticism. *Presiding:* Tilottama Rajan, Univ. of Western Ontario

1. "Does Not Play Well with Others: Unsocial Kant," David L. Clark, McMaster Univ.
2. "Reverie and the Rupture of the Social in *Reveries of a Solitary Walker* and *Walden*," Adam Rzepka, Univ. of Chicago
3. "Still Time: Romanticism of the Encounter," Jacques Khalip, Brown Univ.

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press

Monday, 28 December
8:40 p.m.

356. The Presidential Address

8:40 p.m., Regency Ballroom A and B, Loews

Presiding: Rosemary G. Feal, MLA

1. Sidonie Ann Smith, Univ. of Michigan, Ann Arbor, MLA First Vice President, will announce the newly elected honorary fellows.

2. Sidonie Ann Smith will present the William Riley Parker Prize, the James Russell Lowell Prize, the MLA Prize for a First Book, the Kenneth W. Mildenberger Prize, the Mina P. Shaughnessy Prize, the MLA Prize for Independent Scholars, the Katherine Singer Kovacs Prize, the Morton N. Cohen Award for a Distinguished Edition of Letters, the MLA Prize for a Distinguished Scholarly Edition, the Aldo and Jeanne Scaglione Prize for Comparative Literary Studies, the Aldo and Jeanne Scaglione Prize for French and Francophone Studies, the Aldo and Jeanne Scaglione Prize for Studies in Slavic Languages and Literatures, the Aldo and Jeanne Scaglione Prize for a Translation of a Scholarly Study of Literature, the Aldo and Jeanne Scaglione Prize for Italian Studies, the Aldo and Jeanne Scaglione Publication Award for a Manuscript in Italian Literary Studies, the Lois Roth Award, the William Sanders Scarborough Prize, and the MLA Prize in United States Latina and Latino and Chicana and Chicano Literary and Cultural Studies.

3. Rosemary G. Feal will present the *MLA International Bibliography* Fellowship Awards.

4. Report of the Executive Director, Rosemary G. Feal

5. The Presidential Address, Catherine Porter, State Univ. of New York Coll. at Cortland

Tuesday, 29 December
8:30 a.m.

357. Roxolana in European History and Drama, 1600–1800

8:30–9:45 a.m., Jefferson, Loews

A special session. *Presiding:* Anouar Majid, Univ. of New England

1. "Roxolana in the Spanish Golden Age," Ana Pinto, Universidad Complutense, Madrid

2. "Sir William Davenant, Roxolana, and the Islamic Mediterranean," Nabil I. Matar, Univ. of Minnesota, Twin Cities

3. "Roxolana on the Eighteenth-Century European Stage," Galina Ivanovna Yermolenko, DeSales Univ.

For abstracts, write to galina.yermolenko@desales.edu.

357A. Bog Gothic: The Strangeness of Recent Irish Fiction

8:30–9:45 a.m., 401, Philadelphia Marriott

A special session. *Presiding:* Gregory R. Castle, Arizona State Univ.

1. "Semtex Conspiracy: Bombing and Writing in Ireland," Enda Duffy, Univ. of California, Santa Barbara

2. "Spaces of Sexual Occlusion in Contemporary Women's Writing," Margot Gayle Backus, Univ. of Houston

3. "Mermaids and Murder in Eilis Ni Dhuibhne's *The Bray House*," Jacqueline M. Fulmer, Univ. of California, Berkeley

For abstracts, write to duffy@english.ucsb.edu after 1 Dec.

358. Challenges of Integrating Literary Texts throughout the L2 Curriculum: Pedagogical Innovations

8:30–9:45 a.m., Congress B, Loews

Program arranged by the Division on the Teaching of Language. *Presiding:* H. Jay Siskin, Cabrillo Coll., CA

1. "The Role and Function of the L1 in the Analysis of Literature Written in the L2," Christine Cloud, Ohio State Univ., Columbus

2. "Pedagogical Interventions with Chinese Literature: Poetry in the Lower-Division Classroom," Xingbo Li, Univ. of Wisconsin, Superior

https://doi.org/10.1632/pmla.2009.124.6.2031 Published online by Cambridge University Press